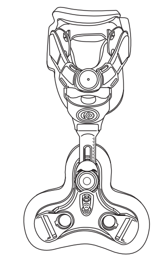
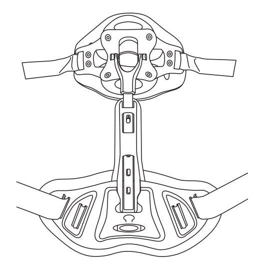
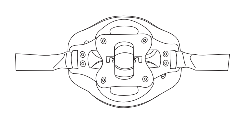
Aspen MEDICAL PRODUCTS

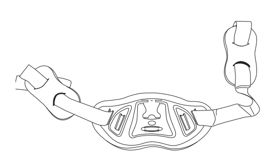
VRTX CTO
VRTX CTO4

CERVICAL THORACIC ORTHOSIS
ZERVIKAL-THORAKALE ORTHESE
ÓRTESIS TORÁCICA CERVICAL
ORTESI CERVICO-TORACICA
ORTHÈSE CERVICO-THORACIQUE
CERVICALE THORACALE ORTHESE
KRČNÍ HRUDNÍ ORTÉZA
CERVIKAL THORAXORTOSE
ΤΡΑΧΗΛΙΚΗ ΘΩΡΑΚΙΚΗ ΟΡΘΩΣΗ
CERVIKAL BRYSTORTROSE
ORTEZA SZYJNO-PIERSIOWA
KAULARANKA-RINKEHÄORTOOSI
CERVIKAL THORAKAL ORTOS
ОРТЕЗ ДЛЯ ШЕЙНО-ГРУДНОГО ОТДЕЛА ПОЗВОНОЧНИКА
ÓRTESE TORÁCICA CERVICAL
颈椎矫形器


VRTX CTO ANTERIOR


VRTX CTO4 POSTERIOR


VRTX BACK PANEL


VRTX CTO POSTERIOR

MD MEDICAL DEVICE

SINGLE PATIENT- MULTIPLE USE

CAUTION

CE

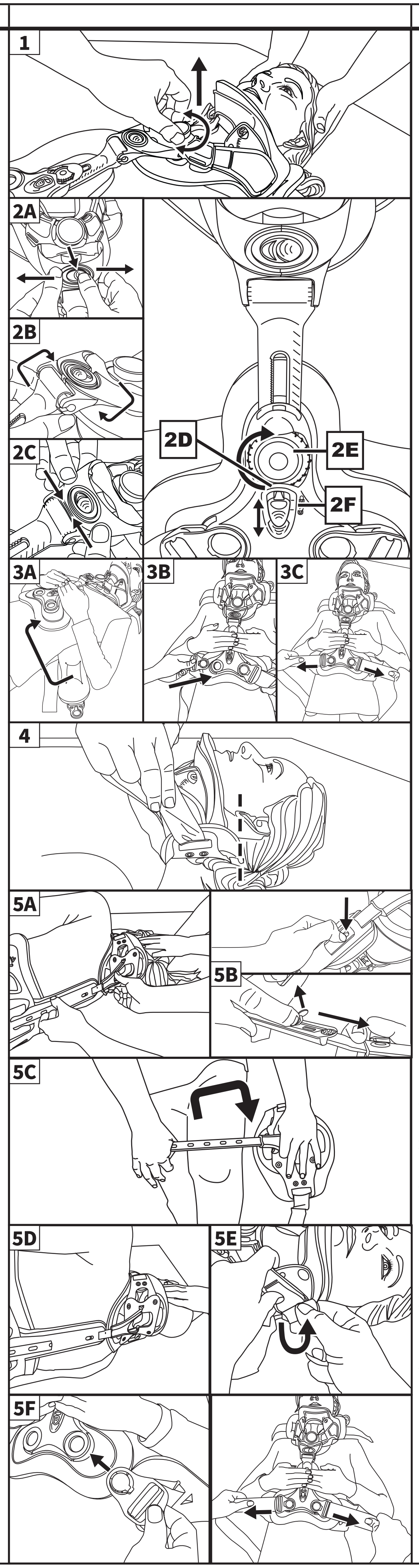
EC REP
EMERGO EUROPE
Westervoortsedijk 60,
6827 AT Arnhem
The Netherlands

Pat. aspenmp.com/patents

Aspen Medical Products, LLC
6481 Oak Canyon, Irvine, CA 92618-5202 USA
aspenmp.com • +1-800-295-2776 • +1-949-681-0200

©2023 Aspen Medical Products, LLC. All Rights Reserved.

LB0081B revised 11/2023



ENGLISH

1. ADJUSTMENT
Pull and twist the dial to adjust the height on the Collar. (see Instructions at www.aspenmp.com)

2. CTO VEST ADJUSTMENT
A. Push the button and pull to separate, disengaging the angle adjustment yoke.
B. Determine the desired custom angle.
C. Squeeze yoke back together to lock in the custom angle.
D. Push down on the secondary lock below the primary lock. Now slide the primary lock down to enable vertical height adjustment.
E. Turn the dial until the vest sits at the desired position. When fitting a supine patient, the vest should be positioned as low as possible.
F. Slide the button up to engage the primary lock.

3. POSITION BACK LUMBAR PANEL
A. Slide back panel under lumbar spine.
B. Attach the back panel clips to the sides of the vest.
C. Pull the straps evenly until the back panel is tightened. Adjust the strap padding for comfort.

4. MULTIPOST APPLICATION
Position MultiPost collar and adjust height to obtain the best fit (see MultiPost Instructions at www.aspenmp.com).

5. CTO 4 POSTERIOR APPLICATION
NOTE: Maintain neutral alignment, and with proper support, log roll patient onto their side. If MultiPost collar has been applied, remove it and attach the posterior strut as shown in the CTO 4 Upgrade Kit instructions.
A. Position posterior assembly and collar back panel on patient.
B. To adjust the length push down on button. On backside, with other hand, pry back to fully release. Adjust strut up or down.
C. If necessary, bend metal strut to account for kyphosis.
NOTE: Confirm adjustment buttons are secure following any adjustment.
D. Log roll patient back onto their back.
E. Tighten both collar straps as detailed in MultiPost instructions.
F. Snap lumbar straps into vest and tighten as needed to achieve a snug, comfortable fit.

INTENDED USE
To provide motion restriction of the cervical spine.

CLINICAL BENEFIT
To address the symptoms of the stated indications through motion restriction and support of the affected muscles.

INDICATIONS
Decompressive procedures, Fracture management, Postsurgical stabilization, Whiplash, Sprains/strains, Cervicogenic headache, Cervical disc syndrome, Musculoskeletal pain, Radiculopathy.

CONTRAINDICATIONS
Hypersensitivity or allergies to any of the materials from which the brace is made. Swelling of the lymphatic tissue caused by circulatory disorders. Patients who are not allowed to wear a brace according to medical instructions.

PRECAUTIONS
READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations. If you suffer from a serious medical condition, we strongly suggest that you consult with a licensed health care professional before using this product. Proper fitting is required for this product to be effective. Under some circumstances, this product may be prescribed by a physician. Please see the limited warranty for further information.

CARE INSTRUCTIONS
Hand wash only at 30° C; Wash with mild detergent; Air dry; Do not use bleach or other chemicals.

MATERIALS
ABS, Nylon, HDPE, Polycarbonate, Delrin, Polyurethane, Cotton, Aluminum.

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

DISPOSAL
Product may be safely disposed in accordance with local laws.

REPORTING
Please report any serious incident involving the use of this device to both the Competent Authority in your state and to the manufacturer (listed on this document).

LIMITED WARRANTY
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products, LLC in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or part(s).

Aspen Medical Products, LLC shall have no obligation under this limited warranty in the event:
(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products, LLC or through its authorized channels of distribution;
(b) The product is altered;
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products, LLC are inserted into the product; or
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products, LLC Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.

A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

DEUTSCH

ASPEN MEDICAL PRODUCTS GmbH Im Leuschnerpark 4, 64347 Griesheim
aspenmp.de · +49 (0) 6155 89791-0 · Pat. aspenmp.de/patents

1. JUSTIEREN DER STÜTZBANDAGE
Ziehen und drehen Sie das Justierrad, um die Höhe der Zervikalorthese justieren. (siehe Anleitung unter www.aspenmp.com)

3. JUSTIEREN DER WESTE
A. Den Knopf drücken und auseinanderziehen, so dass das Winkeleinstelljoch getrennt wird.
B. Den besten Winkel für einen guten Sitz bestimmen.
C. Das Joch wieder zusammendrücken, um den eingestellten Winkel zu fixieren.
D. Die zweite Verriegelung unterhalb der Hauptverriegelung nach unten drücken. Die gelbe Hauptverriegelung nach unten schieben, um die vertikale Höheneinstellung zu ermöglichen.
E. Den Drehknopf drehen, bis die Weste wie gewünscht sitzt. Bei der Anpassung bei einem Patienten in Rückenlage muss die Weste so niedrig wie möglich positioniert werden.
F. Den Knopf nach oben schieben, um die Hauptverriegelung zu arretieren.

3. HINTERES LENDENTEIL POSITIONIEREN
A. Rückenteil unter die Lendenwirbelsäule schieben.
B. Die Klammern des Rückenteils an den Seiten der Weste befestigen.
C. Die Zuggurte gleichmäßig anziehen, bis das Rückenteil straff anliegt. Den Gurt für optimalen Tragekomfort justieren.

4. MULTIPOST-ZUSATZ
MultiPost-Zervikalorthese positionieren und die Höhe für einen perfekten Sitz justieren (siehe MultiPost-Anleitung unter www.aspenmp.com).

5. CTO 4 HINTERER ZUSATZ
HINWEIS: Neutral ausgerichtet halten und die Patienten mit entsprechender Unterstützung auf deren Seite rollen. Wird die MultiPost-Zervikalorthese verwendet, diesen entfernen und die hintere Stütze, wie in CTO 4 Upgrade-Kit-Anleitungen dargestellt, anbringen.
A. Bausatz für Rücken und Rückenteil der Zervikalorthese beim Patienten anlegen.
B. Knopf zum Einstellen der Länge herunterdrücken. Hinten mit der anderen Hand zur vollständigen Lösung zurückziehen. Gurt nach oben oder nach unten anpassen.
C. Sofern nötig, Metallstütze zur Berücksichtigung der Kyphose biegen.
HINWEIS: Nachprüfen, ob die Einstellknöpfe nach jeder Justierung wieder sicher sind.
D. Patienten wieder zurück auf ihren Rücken rollen.
E. Beide Gurte der Zervikalorthese wie in der MultiPost-Anleitung beschrieben festziehen.
F. Lendengurte in der Weste einrasten lassen und nach Bedarf straffen.

VERWENDUNGSZWECK
Um eine Bewegungseinschränkung der Halswirbelsäule zu ermöglichen.

KLINISCHER VORTEIL
Zur Behandlung der Symptome der angegebenen Indikationen durch Stabilisierung und Kontrolle des Bewegungsumfangs des Kniegelenks.

ANWEISUNGEN
Dekompressive Verfahren, Behandlung von Knochenbrüchen, postchirurgische Stabilisierung, Schleudertrauma, Verrenkungen/Spannungen, zervikogener Kopfschmerz, Bandscheibensyndrom, muskuloskelettale Schmerzen, Radikulopathie.

KONTRAINDIKATIONEN
Überempfindlichkeit oder Allergien gegen die Materialien, aus denen die Stütze besteht. Anschwellen des Lymphgewebes hervorgerufen durch Blutkreislaufstörungen. Patienten, die entsprechend den medizinischen Anweisungen keine Stütze tragen dürfen.

VORSICHTSMASSNAHMEN
LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz angemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

PFLEGEHINWEISE
Nur von Hand waschen bei 30 °C; mit einem milden Reinigungsmittel waschen; an der Luft trocknen; keine Bleiche oder sonstige Chemikalien verwenden.

MATERIALIEN
ABS, Nylon, HDPE, Polycarbonat, Delrin, Polyurethan, Baumwolle, Aluminium.

OHNE NATURKAUTSCHUKLATEX.

ENTSORGUNG
Das Produkt kann sicher entsprechend der örtlichen Gesetzgebung entsorgt werden.

MELDUNG
Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieser Vorrichtung der zuständigen Behörde in Ihrem Staat und dem (in diesem Dokument aufgelisteten) Hersteller.

BESCHRÄNKTE GARANTIE
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 garantiert dem Benutzer, der dieses Produkt ursprünglich gekauft hat, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sein wird. Die einzige Verpflichtung von Aspen Medical Products, LLC bei einer Garantieverletzung wird die Reparatur oder der Ersatz des defekten Produktes oder des Teils/der Teile sein.

Aspen Medical Products, LLC wird unter dieser beschränkten Garantie keine Verpflichtung haben, wenn:
(a) das Produkt nicht bei Aspen Medical Products, LLC oder über seine autorisierten Vertriebskanäle erworben wurde;
(b) das Produkt verändert wurde;
(c) irgendwelche, nicht von Aspen Medical Products, LLC bereitgestellte Teile in das Produkt eingefügt werden, oder
(d) das Produkt nicht entsprechend der Gebrauchsanweisungen von Aspen Medical Products, LLC verwendet wird.

DAS VORSTEHENDE IST DIE EINZIGE UND AUSSCHLIESSLICHE ABHILFE BEI EINEM AUSFALL ODER DEFEKT DES PRODUKTES. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC WIRD UNTER DIESER ODER EINER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE NICHT FÜR JEGLICHE INDIREKTEN, BESONDEREN, NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN HAFTBAR SEIN. DIESE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIEN, AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND, EINSCHLIESSLICH DIE GEWÄHR DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND ALLE VERPFLICHTUNGEN ODER HAFTUNGEN SEITENS ASPEN MEDICAL PRODUCTS FÜR SCHÄDEN, DIE SICH AUS ODER IN VERBINDUNG MIT DER NUTZUNG DER PRODUKTE ERGEBEN, WELCHE HIERMIT VON ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN.

Diese Garantie gibt Ihnen konkrete Rechtsansprüche und Sie könnten andere Rechte haben, die je nach Standort variieren.

Eine Liste der autorisierten Lieferanten in Ihrer Gegend ist auf Anfrage verfügbar.

Hinweis für Sehbehinderte und Blinde:
Das Produkt wird von Fachpersonal an den Patienten abgegeben und dieser wird in den Gebrauch eingewiesen.

ESPAÑOL

1. AJUSTE DEL COLLAR CERVICAL
Tire y gire el dial para ajustar la altura del Collar. (Consulte las instrucciones de en www.aspenmp.com)

2. AJUSTE DEL CHALECO ORTOPÉDICO
A. Presione el botón y hale para separar el chaleco, desprendiendo la horquilla de ajuste del ángulo.
B. Determine el ángulo de ajuste deseado.
C. Apriete la horquilla para asegurar el ángulo seleccionado.
D. Empuje hacia abajo el pasador secundario debajo del pasador principal. Deslice hacia abajo la traba principal para permitir el ajuste de altura vertical.
E. Gire el dial hasta que el chaleco quede en la posición deseada. Al colocárselo a un paciente en posición decúbito supino, se debe colocar el chaleco lo más abajo posible.
F. Deslice hacia arriba el botón para enganchar el pasador principal.

3. COLOCACIÓN DEL PANEL POSTERIOR EN LA REGIÓN LUMBAR
A. Deslice el panel posterior por debajo de la región lumbar de la columna vertebral.
B. Sujete los ganchos del panel posterior a los costados del chaleco.
C. Hale las correas de manera uniforme hasta ajustar el panel posterior. Ajuste las almohadillas de la banda para proporcionar más comodidad.

4. APLICACIÓN DEL COLLAR MULTIPOST
Coloque el collar MultiPost y ajuste la altura para obtener la mejor adaptación (consulte las instrucciones de MultiPost en www.aspenmp.com).

5. APLICACIÓN DE CTO 4 POSTERIOR
NOTA: Mantenga la alineación neutral y, con el soporte adecuado, gire al paciente hacia un lado manteniendo el tronco rígido. Si el collar MultiPost ha sido aplicado, retírelo y sujete el soporte posterior como se muestra en las instrucciones del Kit de actualización CTO 4.
A. Coloque la estructura posterior y el panel posterior del cuello ortopédico sobre el paciente.
B. Para ajustar la longitud, presione el botón hacia abajo. En la parte de atrás, con la otra mano, haga palanca hasta liberar completamente. Ajuste el soporte hacia arriba o hacia abajo.
C. Si es necesario, doble el soporte de metal para casos de cifosis.
NOTA: Confirme que los botones de ajuste están bien asegurados después de cada ajuste.
D. Gire al paciente hasta ponerlo boca arriba manteniendo el tronco rígido.
E. Ajuste las dos correas del cuello ortopédico como se detalla en las instrucciones del MultiPost.
F. Encaje las bandas lumbares en el chaleco y ajústelas según sea necesario.

USO PREVISTO
Para restringir el movimiento de la columna cervical.

BENEFICIO CLÍNICO
Tratar los síntomas de las indicaciones establecidas, mediante la estabilización y el control del rango de movimiento de la articulación de la rodilla.

INDICACIONES
Procedimientos de descompresión, manejo de fracturas, estabilización posquirúrgica, lesiones por latigazo cervical, torceduras, distensiones, dolor cervicogénico, hernia discal cervical, dolor musculoesquelético, radiculopatía.

CONTRAINDICACIONES
Hipersensibilidad o alergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.

PRECAUCIONES
LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una capacitación adecuada acerca del uso de este dispositivo antes de colocarlo. Estas instrucciones son solo pautas y no se ofrecen como recomendaciones médicas. Si padece una afección médica grave, le recomendamos muy especialmente que consulte con un profesional de la salud con licencia antes de usar este producto. Se requiere un ajuste adecuado para que este producto sea eficaz. En algunas circunstancias, este producto puede ser recetado por un médico. Consulte la garantía limitada para obtener más información.

INSTRUCCIONES DE CUIDADO
Lave a mano solamente y a 30 °C. Lave con detergente suave. Deje secar al aire. No use blanqueador ni otros productos químicos.

MATERIALES
Plástico ABS, nailon, polietileno de alta densidad, policarbonato, delrin, poliuretano, algodón, aluminio.

NO ESTÁ HECHO CON LÁTEX DE GOMA NATURAL.

ELIMINACIÓN
El producto se puede eliminar de forma segura de acuerdo a las normas locales.

INFORME
Informe de cualquier incidente grave relacionado con el uso de este dispositivo tanto a la autoridad competente de su estado como al fabricante (mencionado en este documento).

GARANTÍA LIMITADA
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantiza al comprador original y al usuario que este producto está libre de defectos de material y mano de obra. La única obligación de Aspen Medical Products, LLC en el caso de violación de la garantía, será la de reparar o reemplazar el producto o las piezas con fallas.

Aspen Medical Products, LLC no tendrá obligación alguna respecto de esta garantía limitada en los siguientes casos:
(a) El producto no fue comprado a Aspen Medical Products, LLC ni a través de sus canales de distribución autorizados.
(b) El producto fue modificado.
(c) Cualquier repuesto no suministrado por Aspen Medical Products, LLC fue insertado en el producto.
(d) El producto no se utiliza de acuerdo con las Instrucciones de Uso de Aspen Medical Products, LLC.

EL PRESENTE CONSTITUYE EL RECURSO ÚNICO Y EXCLUSIVO POR INCUMPLIMIENTO DE SERVICIO O DEFECTO EN EL PRODUCTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC, NO TENDRÁ RESPONSABILIDAD ALGUNA CONFORME A ESTA GARANTÍA O CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA POR DAÑOS DIRECTOS, ESPECIALES, ACCIDENTALES O EMERGENTES. ESTA GARANTÍA SUSTITUYE A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUSO LA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO O USO DETERMINADO, Y TODAS LAS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS POR LOS DAÑOS QUE SE DERIVEN O ESTÉN RELACIONADOS CON EL USO DE LOS PRODUCTOS, QUE POR LA PRESENTE SON RECHAZADOS Y EXCLUIDOS POR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

La presente garantía le otorga derechos legales específicos que pueden variar según la ubicación.

Una lista de distribuidores autorizados en su área está disponible a su pedido.

ITALIANO

1. REGOLAZIONE DEL SUPPORTO
Tirare e ruotare la manopola per regolare l'altezza del Collare ortopedico. (Vedere le Istruzioni per il collare ortopedico, all'indirizzo www.aspenmp.com).

2. REGOLAZIONE DEL CORPETTO
A. Premere il pulsante e tirare per separare le parti, sganciando la forcella di regolazione dell'angolatura.
B. Determinare l'angolatura personalizzata desiderata.
C. Stringere di nuovo la forcella per fissare l'angolatura personalizzata.
D. Spingere verso il basso il dispositivo di bloccaggio secondario sotto quello primario. Far scivolare verso il basso il dispositivo di bloccaggio primario per permettere la regolazione verticale dell'altezza.
E. Girare il quadrante di regolazione finché il corpetto non resta nella posizione desiderata. Quando viene applicato ad un paziente in posizione supina, il corpetto va posizionato il più in basso possibile.
F. Far scivolare verso l'alto il pulsante per innestare il dispositivo di bloccaggio primario.

3. COLLOCARE IL PANNELLO LOMBARE POSTERIORE
A. Far scivolare il pannello posteriore sotto la colonna lombare.
B. Fissare le clip del pannello posteriore ai lati del corpetto.
C. Tirare le cinghie uniformemente finché il pannello posteriore non sia stretto a sufficienza. Regolare i supporti delle cinghie per una maggiore comodità.

4. APPLICAZIONE DEL MULTIPOST
Collocare il collare MultiPost e regolare l'altezza fino ad ottenere la configurazione più adatta (consultare le istruzioni su MultiPost nel sito www.aspenmp.com).

5. APPLICAZIONE POSTERIORE DEL CTO 4
NOTA: Mantenere un allineamento neutro e avvalendosi del sostegno necessario, girare il paziente sul fianco. Se il collare MultiPost è stato applicato, è necessario prima rimuoverlo e successivamente installare la stecca di sostegno posteriore come mostrato per il supporto CTO 4 istruzioni per il kit di aggiornamento.
A. Collocare il blocco posteriore unitamente al pannello posteriore del collare sul paziente.
B. Per regolare la lunghezza fare pressione sul bottone. Con la mano libera, nella parte posteriore, fare leva all'indietro per estrarre completamente. Regolare la stecca verso l'alto o verso il basso.
C. Se necessario, piegare la stecca metallica a supporto di eventuali forme cifotiche.
NOTA: Accertarsi che i bottoni siano perfettamente assicurati dopo ogni regolazione.
D. Girare nuovamente il paziente sul dorso.
E. Tirare entrambe le cinghie del collare come spiegato dettagliatamente nelle istruzioni del MultiPost.
F. Agganciare le cinghie lombari e stringere quanto necessario.

USO PREVISTO
Per fornire una limitazione del movimento del rachide cervicale.

BENEFICI CLINICI
Trattamento dei sintomi secondo le indicazioni fornite attraverso la stabilizzazione e il controllo del range di movimento dell'articolazione del ginocchio.

INDICAZIONI
Procedure di decompressione, gestione delle fratture, stabilizzazione post-chirurgica, colpo di frusta, strappi, cefalea cervicale, sindrome del disco cervicale, dolore muscoloscheletrico, radiculopatia.

CONTROINDICAZIONI
Ipersensibilità o allergia ai materiali con i quali è composto il tutore. Gonfiore del tessuto linfatico causato da disturbi circolatori. Pazienti che non possono indossare un tutore secondo le istruzioni mediche.

PRECAUZIONI
LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. Prima dell'applicazione di questo dispositivo è necessario effettuare una formazione adeguata sull'utilizzo. Queste indicazioni sono solo linee guida e non sono offerte come raccomandazioni mediche. Se si soffre di una grave condizione medica, si consiglia vivamente di consultare un professionista sanitario autorizzato prima di utilizzare questo prodotto. Per l'efficacia di questo prodotto è necessario una vestizione adeguata. In alcune circostanze, questo prodotto può essere prescritto da un medico. Per ulteriori informazioni consultare la garanzia limitata.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE
Lavare a mano solo a 30° C; lavare con un detergente delicato; asciugare all'aria; non usare candeggina o altri prodotti chimici.

MATERIALI
ABS, nylon, HDPE, policarbonato, delrin, poliuretano, cotone, alluminio.

NON REALIZZATO CON LATTICE DI GOMMA NATURALE.

SMALTIMENTO
Smaltire il prodotto in sicurezza ai sensi delle norme locali.

SEGNALAZIONI
Si prega di segnalare qualsiasi incidente grave che coinvolge l'utilizzo di questo dispositivo sia all'autorità competente del tuo paese che al produttore (elencati in questo documento).

GARANZIA LIMITATA
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantisce all'utente che acquista originariamente questo prodotto che è privo di difetti materiali e di lavorazione. L'unico obbligo di Aspen Medical Products, LLC in caso di violazione della garanzia sarà quello di riparare o sostituire il prodotto o le parti difettose.

Aspen Medical Products, LLC non avrà alcun obbligo ai sensi della presente garanzia limitata nei seguenti casi:
(a) Il prodotto non è stato acquistato da Aspen Medical Products, LLC o attraverso i suoi canali di distribuzione autorizzati;
(b) Il prodotto è stato alterato;
(c) Sono state inserite nel prodotto parti non fornite da Aspen Medical Products, LLC; o
(d) Il prodotto non è utilizzato ai sensi delle istruzioni per l'uso fornite da Aspen Medical Products, LLC.

QUANTO SOPRA È L'UNICO ED ESCLUSIVO RIMEDIO PER IL MANCATO FUNZIONAMENTO O IL DIFETTO DEL PRODOTTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NON SARÀ RESPONSABILE IN BASE A QUESTA O A QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA PER DANNI DIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEQUENZIALI. LA PRESENTE GARANZIA SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLICITE, COMPRESA LA GARANZIA DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO O USO, E TUTTI GLI OBBLIGHI O RESPONSABILITÀ DA PARTE DI ASPEN MEDICAL PRODUCTS PER DANNI DERIVANTI DA O IN RELAZIONE ALL'USO DEI PRODOTTI, CHE SONO QUI DECLINATE ED ESCLUSE DA ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

La presente garanzia conferisce all'utente diritti legali specifici e l'utente può avere altri diritti che variano da località a località.

L'elenco dei distributori autorizzati nella zona dell'utente è disponibile su richiesta.

FRANÇAIS

1. AJUSTEMENT DU
Tirez et tournez la molette pour ajustez la hauteur de la minerve. (voir Instructions www.aspenmp.com).

2. AJUSTEMENT DU GILET
A. Appuyez sur le bouton puis tirez afin d'écarter pour libérer la fourche de réglage d'angle.
B. Déterminez l'angle recherché.
C. Pressez à nouveau sur la fourche de manière à conserver l'angle obtenu.
D. Appuyez sur le dispositif de verrouillage secondaire situé sous le dispositif principal. Glissez le dispositif de verrouillage principal vers le bas pour permettre le réglage vertical de la hauteur.
E. Tournez le cadran jusqu'à ce que le gilet soit à la position recherchée. Pour être adapté sur un patient couché sur le dos, le gilet doit être positionné le plus bas possible.
F. Remontez le bouton pour enclencher le dispositif de blocage principal.

3. POSITIONNEZ LE PANNEAU LOMBAIRE
A. Glissez le panneau arrière sous les lombaires.
B. Attachez les clips du panneau arrière sur les côtés du gilet.
C. Tirez uniformément sur les sangles jusqu'à ce que le panneau arrière soit serré. Ajustez le rembourrage des sangles pour plus de confort.

4. APPLICATION DE LA MINERVE MULTIPOST
Positionnez la minerve MultiPost et ajustez la hauteur pour obtenir le meilleur ajustement (voir les Instructions de la MultiPost sur www.aspenmp.com).

5. APPLICATION POSTÉRIEURE DE LA CTO 4
REMARQUE: Maintenez un alignement neutre et, en soutenant le patient correctement, tournez-le en bloc sur le côté. Si la minerve MultiPost a été appliquée, enlevez-la et attachez l'étai postérieur comme indiqué dans les instructions du kit de mise à niveau CTO 4.
A. Positionnez l'ensemble postérieur et le panneau arrière de la minerve sur le patient.
B. Pour ajuster la longueur, appuyez sur le bouton. Dans le dos, de l'autre main, soulevez vers l'arrière pour débloquer complètement. Rallongez ou réduisez l'étai.
C. Si nécessaire, courbez l'étai métallique en présence d'une cyphose.
REMARQUE: Confirmez le resserrage correct des boutons après tout ajustement.
D. Retournez le patient en bloc sur le dos.
E. Serrez les deux sangles de minerve comme il est décrit dans les instructions de la minerve MultiPost.
F. Attachez les sangles lombaires au gilet et serrez au besoin.

UTILISATION PRÉVUE
Restreindre les mouvements de la colonne cervicale.

BIENFAIT CLINIQUE
Traiter les symptômes des indications mentionnées par la stabilisation et le contrôle de l'amplitude des mouvements de l'articulation du genou.

INDICATIONS
Procédures de décompression, Gestion des fractures, Stabilisation post-chirurgicale, Coup du lapin, Entorses, Céphalées cervicales, Syndrome discal cervical, Douleurs musculo-squelettiques, Radiculopathie.

CONTRE-INDICATIONS
Hypersensibilité ou allergies à l'un des matériaux utilisé pour fabriquer l'appareil. Gonflement du tissu lymphatique causé par des troubles circulatoires. Patients non autorisés à porter une attelle pour raisons médicales.

PRÉCAUTIONS
LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION. Une formation appropriée à l'utilisation de cet appareil doit avoir lieu avant son application. Ces instructions ne sont que des lignes directrices et ne constituent pas des recommandations médicales. Si vous souffrez d'un problème médical grave, nous vous conseillons vivement de consulter un professionnel de la santé agréé avant d'utiliser ce produit. Un réglage adéquat est nécessaire pour que ce produit soit efficace. Dans certaines circonstances, ce produit peut être prescrit par un médecin. Veuillez consulter la garantie limitée pour de plus amples informations.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN
Laver à la main uniquement à 30 °C ; Laver avec un détergent doux ; Sécher à l'air libre ; Ne pas utiliser d'eau de Javel ou d'autres produits chimiques.

MATÉRIAUX
ABS, Nylon, PE-HD, Polycarbonate, Delrin, Polyuréthane, Coton, Aluminium.

PAS FABRIQUÉ AVEC DU LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

TRAITEMENT POUR ÉLIMINATION
Le produit peut être éliminé en toute sécurité conformément aux lois locales.

SIGNALEMENT
Veuillez signaler tout incident grave impliquant l'utilisation de ce dispositif à la fois à l'autorité compétente de votre État et au fabricant (figurant dans la liste présente dans ce document).

GARANTIE LIMITÉE
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantit à l'utilisateur qui est l'acheteur d'origine de ce produit qu'il est exempt de tout défaut de matériau et de fabrication. La seule obligation d'Aspen Medical Products, LLC en cas de rupture de garantie est de réparer ou de remplacer le produit ou la (les) pièce(s) défectueuse(s).

Dans les cas suivants, Aspen Medical Products, LLC n'aura aucune obligation au titre de cette garantie limitée :
(a) Le produit n'a pas été acheté auprès d'Aspen Medical Products, LLC ou via ses canaux de distribution autorisés ;
(b) Le produit est modifié ;
(c) Toute pièce non fournie par Aspen Medical Products, LLC a été insérée dans le produit ; ou
(d) Le produit n'est pas utilisé conformément au mode d'emploi d'Aspen Medical Products, LLC.

CE QUI PRÉCÈDE EST LE SEUL ET UNIQUE RECOURS EN CAS DE DÉFAUT DE SERVICE OU DE DÉFECTUOSITÉ DU PRODUIT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC N'EST PAS RESPONSABLE, EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE OU DE TOUTE GARANTIE IMPLICITE, DE TOUT DOMMAGE DIRECT, SPÉCIAL, ACCESSOIRE OU CONSÉCUTIF. LA PRÉSENTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS LA GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, ET TOUTES LES OBLIGATIONS OU RESPONSABILITÉS DE LA PART DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS POUR LES DOMMAGES RÉSULTANT DE OU LIÉS À L'UTILISATION DES PRODUITS, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE DÉCLINÉS ET EXCLUS PAR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pouvez avoir d'autres droits qui varient d'un endroit à l'autre.

Une liste des distributeurs autorisés dans votre région est disponible sur demande.

NEDERLANDS

1. VERSTELLEN
Trek en draai aan de verstelknop om de hoogte van de Nekbrace aan te passen (zie Instructies op www.aspenmp.com)

2. CTO VEST VERSTELLEN
A. Druk op de knop en trek aan de knop om uit elkaar te halen, door het koppelstuk van de hoek los te maken.
B. Bepaal de gewenste aangepaste hoek.
C. Knijp het koppelstuk aan om de aangepaste hoek vast te zetten.
D. Druk de tweede sluiting naar beneden onder de hoofdsluiting. Schuif nu de hoofdsluiting naar beneden om de verticale hoogte te verstellen.
E. Draai de verstelknop tot het vest op de gewenste positie zit. Bij het afstellen van een patiënt in liggende positie, moet het vest zo laag mogelijk worden geplaatst.
F. Schuif de knop naar boven om de hoofdsluiting te vergrendelen.

3. POSITIE VAN HET LUMBALE ACHTERPANEEL
A. Schuif het achterpaneel onder de lumbale wervelkolom.
B. Bevestig de clips van het achterpaneel aan de zijkanten van het vest.
C. Trek gelijkmatig aan de banden tot het achterpaneel vast zit. Verstel de kussentjes van de banden voor comfort.

4. MULTIPOST PLAATSING
Plaats de MultiPost brace en verstel de hoogte voor de juiste pasvorm (ga voor MultiPost Instructies naar www.aspenmp.com).

5. CTO 4 PLAATSING ACHTERKANT
LET OP: Behoud een neutrale positie, en met de juiste ondersteuning, rolt u de patiënt in blok op hun zij. Indien de MultiPost brace geplaatst is, dient u deze te verwijderen en de achterste steun te bevestigen zoals in de instructies van de CTO 4 Upgrade Kit getoond wordt.
A. Plaats de achterkant montage en het achterpaneel van de nekbrace.
B. Om de lengte aan te passen, drukt u de knop naar beneden. Aan de achterkant, moet u met de andere hand wrikken om volledig los te maken. U kunt de steun omhoog en omlaag verstellen.
C. Indien nodig kunt u de metalen steun buigen om rekening te houden met de kyfose.
LET OP: Zorg ervoor dat de verstelknoppen vast zitten na elke eventuele verstelling.
D. Rol de patiënt in blok terug op hun rug.
E. Trek beide banden van de nekbrace aan zoals uitgelegd in de instructies van de MultiPost.
F. Klik de lumbale banden in het vest en trek ze aan als dat nodig is om een goede, comfortabele pasvorm te krijgen.

BEOOGD GEBRUIK
Zorgen voor bewegingsbeperking van de nekwervelkolom.

KLINISCH VOORDEEL
De symptomen van de genoemde indicaties aanpakken door stabilisatie en controle van het bewegingsbereik van het kniegewricht.

INDICATIES
Decompressieve procedures, Fractuurbehandeling, Postoperatieve stabilisatie, Whiplash, Verstuikingen/Kneuzingen, Cervicogene hoofdpijn, Cervicale Hernia syndroom, Spier- en gewrichtspijn, Radiculopathie.

CONTRA-INDICATIES
Overgevoeligheid of allergieën voor een van de materialen waarvan de brace is gemaakt. Zwelling van het lymfeweefsel ten gevolge van doorbloedingsstoornissen. Patiënten die geen brace mogen dragen volgens medische instructies.

VOORZORGSMAATREGELEN
LEES DE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK. Oefening in het gebruik van dit instrument dient plaats te vinden voordat het wordt toegepast. Deze aanwijzingen zijn slechts richtlijnen en worden niet als medische adviezen verstrekt. Als u lijdt aan een ernstige medische aandoening, raden wij u ten zeerste aan om een erkende zorgverlener te raadplegen alvorens dit product te gebruiken. De juiste afstelling is nodig voor de effectiviteit van dit product. Onder bepaalde omstandigheden kan dit product worden voorgeschreven door een arts. Zie de beperkte garantie voor meer informatie.

VERZORGING
Alleen met de hand wassen op 30° C; Was met een mild wasmiddel; Aan de lucht drogen; Gebruik geen bleekmiddel of andere chemicaliën.

MATERIALEN
ABS, Nylon, HDPE, Polycarbonaat, Delrin, Polyurethaan, Katoen, Aluminum.

NIET GEMAAKT MET NATUURLIJKE RUBBER LATEX.

AFVALVERWIJDERING
Product mag veilig worden verwijderd volgens de lokale wetgeving.

MELDINGEN
Meld elk ernstig incident met betrekking tot het gebruik van dit instrument aan zowel de Bevoegde Autoriteit in uw staat als de fabrikant (op dit document vermeld).

BEPERKTE GARANTIE
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garandeert de gebruiker die dit originele product koopt dat het geen materiaal- en fabricagefouten bevat. Het is de volledige verplichting van Aspen Medical Products, LLC om in geval van een tekortkoming in de garantie het defecte product of onderdeel(en) te repareren of te vervangen.

Aspen Medical Products, LLC heeft geen enkele verplichting onder deze beperkte garantie in het geval:
(a) Het product niet gekocht is bij Aspen Medical Products, LLC of via de geautoriseerde distributiekanalen;
(b) Het product aangepast wordt;
(c) Onderdelen in het product worden geplaatst die niet door Aspen Medical Products, LLC worden geleverd; of
(d) Het product niet wordt gebruikt in overeenstemming met de gebruiksvoorschriften van Aspen Medical Products, LLC.

HET VOORGAANDE IS DE ENIGE EN EXCLUSIEVE OPLOSSING VOOR HET NIET FUNCTIONEREN VAN OF DEFECT AAN HET PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC IS NIET AANSPRAKELIJK OP GROND VAN DEZE OF ENIGE IMPLICIETE GARANTIE VOOR DIRECTE, BIJZONDERE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE. DEZE GARANTIE VERVANGT ALLE ANDERE GARANTIES, EXPLICIET OF IMPLICIET, MET INBEGRIP VAN DE GARANTIE VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL OF GEBRUIK, EN ALLE VERPLICHTINGEN OF AANSPRAKELIJKHEID VAN ASPEN MEDICAL PRODUCTS VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT OF VERBAND HOUDT MET HET GEBRUIK VAN DE PRODUCTEN, DIE HIERBIJ WORDEN AFGEWEZEN EN UITGESLOTEN DOOR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u kunt andere rechten hebben die per locatie verschillen.

U kunt een lijst van geautoriseerde distributeurs bij u in de buurt opvragen.

ČEŠTINA

1. NASTAVENÍ
Potažením a otočením kolečka upravte výšku na límci. (viz pokyny pro na stránkách www.aspenmp.com)

2. NASTAVENÍ VESTY CTO
A. Stiskněte tlačítko, zatažením oddělte, uvolněte třmen a nastavte úhel.
B. Určete požadovaný vlastní úhel.
C. Nastavený úhel zamknete zatlačením třmenu zpět k sobě.
D. Zatlačte na sekundární zámek pod primárním zámkem. Teď posuňte primární zámek dolů pro umožnění vertikální nastavení výšky.
E. Otáčejte kolečkem, dokud se vesta nedostane do požadované polohy. Při montáži pacienta na zádech by měla být vesta umístěna co nejníže.
F. Posunutím tlačítka nahoru aktivujte primární zámek.

3. UMÍSTĚNÍ ZADNÍHO BEDERNÍHO PANELU
A. Zadní panel zasuňte pod bederní páteř.
B. Po stranách vesty připevněte spony zadního panelu.
C. Rovnoměrně zatáhněte za pásky, dokud nebude zadní panel pevně utažen. Pro pohodlí upravte polstrování popruhu.

4. POUŽITÍ MULTIPOST
Umístěte límec MultiPost a jeho výšku upravte tak, abyste dosáhli nejlepšího přizpůsobení (viz pokyny pro MultiPost na stránkách www.aspenmp.com).

5. CTO 4 ZADNÍ APLIKACE
POZNÁMKA: Udržujte neutrální srovnání a při správné podpoře přetočte pacienta na bok. Pokud byl použit límec MultiPost, sejměte jej a připevněte zadní vzpěru, jak je uvedeno v pokynech pro upgrade na CTO 4.
A. Umístěte zadní sestavu a zadní panel límce na pacienta.
B. Chcete-li upravit délku, stiskněte tlačítko. Na zadní straně druhou rukou zatlačte zpět, aby se úplně uvolnil. Upravte vzpěru nahoru nebo dolů.
C. Je-li třeba, ohněte kovovou vzpěru, abyste zohlednili kyfózu.
POZNÁMKA: Po každém nastavení zkontrolujte, zda jsou tlačítka nastavení zabezpečená.
D. Překulte pacienta na jeho záda.
E. Utáhněte oba popruhy límce, jak je podrobně uvedeno v pokynech k systému MultiPost.
F. Zaklapněte bederní popruhy do vesty a podle potřeby je utáhněte, abyste dosáhli pevné a pohodlné usazení.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ
Poskytnout omezení pohybu krční páteře.

KLINICKÝ PŘÍNOS
Řešení příznaků uvedených indikací prostřednictvím stabilizace a kontroly rozsahu pohybu kolenního kloubu.

INDIKACE
Dekompresní procedury, Léčba zlomenin, Post-chirurgická stabilizace, Hyperflexe krku, Vyvrtnutí / natažení, Cervikogenní bolest hlavy, Syndrom krční ploténky, Bolesti pohybového aparátu, Radikulopatie.

KONTRAINDIKACE
Přecitlivělost nebo alergie na některý z materiálů, z kterých je podpěra vyrobena. Otok lymfatické tkáně způsobený poruchami oběhu. Pacienti, kteří nesmí nosit ortézu na základě lékařských pokynů.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE POKYNY. Před použitím tohoto zařízení je třeba zajistit řádné proškolení. Tyto pokyny jsou pouze pokyny a nejsou nabízeny jako lékařská doporučení. Pokud trpíte vážným zdravotním stavem, důrazně doporučujeme, abyste se před použitím tohoto produktu poradili s kvalifikovaným zdravotnickým pracovníkem. Aby byl tento produkt účinný, je nutné jeho správné nastavení. Za určitých okolností může tento produkt předepsat lékař. Další informace naleznete v omezené záruce.

POKYNY K PÉČI
Ruční praní pouze při 30°C; Vyperte v jemném pracím prostředku; Sušte na vzduchu; Nepoužívejte bělidlo ani jiné chemické látky.

MATERIÁLY
ABS, Nylon, HDPE, Polykarbonát, Delrin, Polyuretan, Bavlna, Hliník.

NENÍ VYROBENO Z LATEXU Z PŘÍRODNÍHO KAUČUKU.

LIKVIDACE
Produkt může být bezpečně zlikvidován v souladu s místními zákony.

PODÁVÁNÍ ZPRÁV
Veškeré závažné nehody týkající se používání tohoto zařízení oznamte jak příslušnému orgánu ve vašem státu, tak výrobci (uvedenému v tomto dokumentu).

OMEZENÁ ZÁRUKA
Společnost Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 zaručuje uživateli, který původně zakoupil tento produkt, že neobsahuje vady na materiálu a zpracování. Výhradní povinností společnosti Aspen Medical Products, LLC v případě porušení záruky je provést opravu nebo výměnu vadného produktu nebo jeho části (částí).

Společnost Aspen Medical Products, LLC nebude mít podle této omezené záruky žádnou povinnost v případě, že:
(a) Produkt nebyl zakoupen od společnosti Aspen Medical Products, LLC nebo prostřednictvím autorizovaných distribučních kanálů;
(b) Produkt je pozměněn;
(c) Do produktu jsou vloženy jakékoli součásti, které nedodává společnost Aspen Medical Products, LLC; nebo
(d) Produkt se nepoužívá v souladu s pokyny k použití společnosti Aspen Medical Products, LLC.

VÝŠE UVEDENÉ JE JEDINÝM A VÝLUČNÝM PROSTŘEDKEM NÁPRAVY V PŘÍPADĚ PORUCHY NEBO ZÁVADY PRODUKTU. SPOLEČNOST ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NENESE ODPOVĚDNOST PODLE TÉTO ANI PODLE PŘEDPOKLÁDANÉ ZÁRUKY ZA JAKÉKOLI PŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY. TATO ZÁRUKA NAHRAZUJE VŠECHNY OSTATNÍ ZÁRUKY, VÝSLOVNÉ NEBO PŘEDPOKLÁDANÉ, VČETNĚ ZÁRUKY PRODEJNOSTI NEBO VHODNOSTI PRO KONKRÉTNÍ ÚČEL NEBO POUŽITÍ, A VEŠKERÉ ZÁVAZKY NEBO ZÁVAZKY ZE STRANY ZDRAVOTNICKÝCH PRODUKTŮ SPOLEČNOSTI ASPEN A ZA ŠKODY VZNIKLÉ V DŮSLEDKU NEBO V SOUVISLOSTI S POUŽÍVÁNÍM PRODUKTŮ, KTERÉ JSOU TÍMTO SPOLEČNOSTÍ ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ODMÍTNUTY A VYLOUČENY.

Tato záruka vám dává konkrétní zákonná práva a můžete mít další práva, která se liší od místa k místu.

Seznam autorizovaných distributorů ve vaší oblasti je k dispozici na vyžádání.

DANSK

1. JUSTERING
Træk og drej på drejeknappen for at justere på højden på Kraven (se instruktioner på www.aspenmp.com)

2. CTO VEST JUSTERING
A. Tryk på knappen, og træk for at adskille den, og frigør vinkeljusteringsåget.
B. Bestem den tilpassede vinkel.
C. Klem åget sammen igen for at låse den tilpassede vinkel.
D. Skub den sekundære lås ned under den primære lås. Skub nu den primære lås ned for at aktivere en lodret højdejustering.
E. Drej drejeskiven, indtil vesten sidder i den ønskede position. Ved montering af en liggende patient skal vesten placeres så lavt som muligt.
F. Skub den knap op for at aktivere den primære lås.

3. POSITION RYG LUMBARPANEL
A. Skub bagpanelet ind under lændehvirvelsøjlen.
B. Fastgør bagpanelets klip til siderne på vesten.
C. Træk i stropperne jævnt, indtil bagpanelet er strammet. Juster rempolstringen så den sidder behageligt.

4. MULTIPOST-ANVENDELSE
Placer MultiPost-kraven, og juster højden for at opnå den bedste pasform (se MultiPost-instruktioner på www.aspenmp.com).

5. CTO 4 POSTERIOR-ANVENDELSE
BEMÆRK: Oprethold neutral justering, og patienten skal ligge på siden med korrekt støtte. Hvis der er anvendt MultiPost-krave, skal du fjerne den og fastgøre den bageste holder som vist i CTO 4 Upgrade Kit-instruktionerne.
A. Placer den bageste samling og krave bagpanelet på patienten.
B. For at justere længden skal du trykke knappen ned. På bagsiden, med den anden hånd, ryk tilbage for at frigøre helt. Juster stiver op eller ned.
C. Om nødvendigt bøjes metalstiverne for at tage højde for kyfose.
BEMÆRK: Kontroller at justeringsknapperne er sikre efter enhver justering.
D. Få patienten tilbage på ryggen.
E. Spænd begge kravestropper som beskrevet i MultiPost instruktionene.
F. Fastgør lændestropperne i vesten, og stram dem efter behov for at opnå en tæt og behagelig pasform.

ANVENDELSESFORMÅL
At give bevægelsesbegrænsning af halshvirvelsøjlen.

KLINISK FORDEL
For at afhjælpe symptomerne på de angivne indikationer gennem stabilisering og bevægelseskontrol af knæleddet.

INDIKATIONER
Dekompressive procedurer, Frakturhåndtering, Postkirurgisk stabilisering, Piskesmæld, Forstuvninger/forstrækning, Cervikogen hovedpine, Cervical disc syndrom, smerter i bevægelsesapparatet, Radikulopati.

KONTRAINDIKATIONER
Overfølsomhed eller allergi over for de materialer, bøjlen er fremstillet af. Hævelse i lymfevævet forårsaget af kredsløbssygdomme. Patienter, der ikke har tilladelse til at bære en bøjle i henhold til medicinske instruktioner.

FORHOLDSREGLER
DISSE INSTRUKTIONER SKAL LÆSES FØR BRUG. Korrekt træning i brug af denne enhed skal finde sted, inden den anvendes. Disse anvisninger er kun retningslinjer og skal ikke bruges som medicinske anbefalinger. Hvis du lider af en alvorlig medicinsk tilstand, er det kraftigt anbefalet at du konsulterer en autoriseret sundhedsperson, inden du bruger dette produkt. En korrekt montering er kræve for at dette produkt skal være effektivt. Under nogle omstændigheder kan dette produkt ordineres af en læge. Se den begrænsede garanti for yderligere information.

PLEJEINSTRUKTIONER
Håndvask kun ved 30 ° C; Vask med en mild rengøringsmiddel; Lufttørring; Brug ikke blegemiddel eller andre kemikalier.

MATERIALER
ABS, Nylon, HDPE, Polycarbonat, Delrin, Polyurethan, Bomuld, Aluminum.

DER ER INTET NATURGUMMI LATEX I ENHEDEN.

MED HENSYN TIL BORTSKAFFELSE
Produktet skal bortskaffes sikkert i overensstemmelse med lokale love.

RAPPORTERING
Venligst rapportér enhver alvorlig hændelse, der involverer brugen af denne enhed til både den kompetente myndighed i din stat og til producenten (angivet i dette dokument).

BEGRÆNSET GARANTI
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, giver garanti over for brugeren, der oprindeligt køber dette produkt, at det er fri for mangler i materiale og udførelse. Den eneste forpligtelse Aspen Medical Products, LLC har i tilfælde af misligholdelse af garantien er reparation eller udskiftning af det eller de defekte produkter eller dele.

Aspen Medicinal firmaer, LLC er ikke forpligtet til i henhold til denne begrænsede garanti i tilfælde af:
(a) Produktet er ikke købt fra Aspen Medical Products, LLC eller gennem en af de autoriserede distributionskanaler;
(b) Produktet er blevet ændret;
(c) Alle dele, der er sat i produktet og ikke er leveret af Aspen Medical Products, LLCt; eller
(d) Produktet anvendes ikke i overensstemmelse med Aspen Medical Products, LLC brugsvejledning.

DET FOREGÅENDE ER DEN ENESTE OG EKSKLUSIVE RETSMIDDEL FOR FEJL I SERVICE AF, ELLER OM DER ER DEFEKTER I PRODUKTET. ASPEN MEDICINSKE PRODUKTER, LLC HAR IKKE ANSVARET UNDER DENNE ELLER UNDERFORSTÅENDE GARANTI FOR ALLE DIREKTE, SPECIALE, TILFÆLDIGE ELLER FØLGENDE SKADER. DENNE GARANTI ER I FORBINDELSE MED ALLE ANDRE GARANTIER, UDTRYKKET ELLER UNDERFORSTÅET, INKLUSIVT GARANTIEN FOR SALGSBARHED ELLER EGNETHED TIL ET SÆRLIGT FORMÅL ELLER BRUG, OG ALLE FORPLIGTELSER ELLER ANSVAR PÅ DEN DEL AF ASPEN LÆGEMIDLER, DER BRUGES I FORBINDELSE MED LÆGEMIDLER, ANVENDELSE AF PRODUKTERNE, DER ER FRISKRIVET OG UDELUKKET AF ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Denne garanti giver dig specifikke juridiske rettigheder, og eventuelle andre rettigheder, dette kan variere fra sted til sted.

En liste over autoriserede distributører i dit område er tilgængelig efter anmodning.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ
Τραβήξτε και στρίψτε τον επιλογέα για να ρυθμίσετε το ύψος του κολάρου. (βλέπε οδηγίες στο www.aspenmp.com)

2. ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΓΙΛΕΚΟΥ CTO
A. Πιέστε το κουμπί και τραβήξτε για να αποχωριστεί, αποσυνδέοντας τον πείρο ρύθμισης γωνίας.
B. Προσδιορίστε την επιθυμητή γωνία.
C. Πιέστε τον πείρο προς τα πίσω για να κλειδώσει στην επιλεγμένη γωνία.
D. Πιέστε προς τα κάτω την βοηθητική ασφάλεια κάτω από την κύρια ασφάλεια. Σύρετε στην συνέχεια την κύρια ασφάλεια προς τα κάτω για τη ρύθμιση του ύψους κατά την κατακόρυφο.
E. Περιστρέψτε τον επιλογέα μέχρι το γιλέκο να εδραστεί στην επιθυμητή θέση. Όταν προσαρμόζεται σε ασθενή ξαπλωμένο ανάσκελα, το γιλέκο θα πρέπει να τοποθετείται όσο πιο χαμηλά γίνεται.
F. Σύρετε το κουμπί προς τα πάνω για να ενεργοποιήσετε την κύρια ασφάλεια.

3. ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΟΣΦΥΪΚΟΥ ΦΥΛΛΟΥ
A. Σύρετε το πίσω φύλλο κάτω από την οσφυϊκή μοίρα της σπονδυλικής στήλης.
B. Ενώστε τους συνδετήρες του πίσω φύλλου με τις πλευρές του γιλέκου.
C. Τραβήξτε τα λουριά ομοιόμορφα μέχρι να σταθεροποιηθεί το πίσω φύλλο. Προσαρμόστε τις βάτες των λουριών για περισσότερη άνεση.

4. ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΘΕΣΕΩΝ (MULTIPOST)
Τοποθετήστε το κολάρο MultiPost και ρυθμίστε το ύψος για καλύτερη εφαρμογή (βλέπε Οδηγίες MultiPost στο www.aspenmp.com).

5. ΟΠΙΣΘΙΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗ CTO 4
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Διατηρώντας ουδέτερη ευθυγράμμιση, και με κατάλληλη στήριξη, στρέψτε τον ασθενή σε πλάγια θέση. Εάν το κολάρο MultiPost έχει τοποθετηθεί, αφαιρέστε το και τοποθετήστε το πίσω στυλίδιο όπως φαίνεται στις οδηγίες του εξοπλισμού αναβάθμισης CTO 4.
A. Επανατοποθετήστε την οπίσθια μονάδα και το πίσω φύλλο του κολάρου στον ασθενή.
B. Για να προσαρμόσετε το μήκος πιέστε προς τα κάτω το κουμπί. Στην πίσω πλευρά, με το άλλο χέρι, τραβήξτε το προς τα πίσω για απελευθερωθεί. Προσαρμόστε το στυλίδιο προς τα πάνω ή προς τα κάτω.
C. Εάν είναι απαραίτητο, λυγίστε το μεταλλικό στυλίδιο για να συνυπολογίσετε την κύφωση.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επιβεβαιώστε πως τα κουμπιά προσαρμογής είναι ασφαλισμένα μετά από την όποια προσαρμογή.
D. Επαναφέρετε με την κατάλληλη στήριξη τον ασθενή στην ύπτια θέση.
E. Σφίξτε και τα δύο λουριά του κολάρου όπως υποδεικνύεται στις οδηγίες του MultiPost.
F. Ασφαλίστε τα οσφυϊκά λουριά στο γιλέκο και σφίξτε όσο χρειάζεται για να πετύχετε μια εφαρμοστή, άνετη εφαρμογή.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Ο περιορισμός της κίνησης του αυχενικού σπονδύλου.

ΚΛΙΝΙΚΑ ΠΛΕΟΝΕΚΤΗΜΑΤΑ
Αντιμετώπιση των συμπτωμάτων των αναφερόμενων ενδείξεων μέσω της σταθεροποίησης και του ελέγχου του εύρους κίνησης της άρθρωσης του γόνατος.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Αποσυμπιεστικές διαδικασίες, διαχείριση καταγμάτων, μεταχειρουργική σταθεροποίηση, αυχενικός τραυματισμός, διαστρέμματα/θλάσεις, αυχενογενείς πονοκέφαλοι, σύνδρομο αυχενικού δίσκου, μυοσκελετικοί πόνοι, ριζοπάθεια.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Υπερευαισθησία ή αλλεργίες σε κάποιο από τα υλικά από τα οποία είναι φτιαγμένος ο νάρθηκας. Οίδημα του λεμφατικού ιστού προκαλούμενο από κυκλοφορικές διαταραχές. Ασθενείς που δεν τους επιτρέπεται να φορούν νάρθηκα σύμφωνα με ιατρικές οδηγίες.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ. Θα πρέπει να προηγείται σωστή εκπαίδευση στην χρήση αυτής της συσκευής πριν την χρήση της. Οι οδηγίες αυτές αποτελούν κατευθυντήριες γραμμές μόνο και δεν προσφέρονται ως ιατρικές συστάσεις. Εάν πάσχετε από κάποια σοβαρή ιατρική κατάσταση, θα πρέπει να συμβουλευτείτε κάποιον κατάλληλο επαγγελματία στον χώρο της υγείας πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν. Για να είναι αποτελεσματικό το προϊόν αυτό θα πρέπει να εφαρμοστεί σωστά. Σε ορισμένες περιπτώσεις, το προϊόν αυτό μπορεί να συνταγογραφηθεί από γιατρό. Δείτε την περιορισμένη εγγύηση για περεταίρω πληροφορίες.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
Πλύσιμο με το χέρι μόνο στους 30° C. Πλένετε με ήπιο καθαριστικό. Στεγνώστε στον αέρα. Μην κάνετε χρήση χλωρίου ή άλλων χημικών.

ΥΛΙΚΑ
ABS, Νάιλον, HDPE, Πολυανθρακικό, Delrin, Πολυουρεθάνη, Βαμβάκι, Αλουμίνιο.

ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΦΤΙΑΓΜΕΝΟ ΜΕ ΛΑΤΕΞ ΑΠΟ ΦΥΣΙΚΟ ΚΑΟΥΤΣΟΥΚ.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ
Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί με ασφάλεια σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

ΠΑΡΟΧΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ
Αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σχετικό με την χρήση της συσκευής αυτής στην αρμόδια αρχή της χώρας σας και στον κατασκευαστή (αναγράφεται στο παρόν έγγραφο).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ
Η Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, εγγυάται προς τον χρήστη που έχει κάνει την αρχική αγορά του παρόντος προϊόντος πως δεν έχει ελαττώματα στα υλικά και την ποιότητα κατασκευής. Η μόνη υποχρέωση της Aspen Medical Products, LLC στην περίπτωση της μη ορθής εγγύησης θα είναι η επισκευή ή η αντικατάσταση του ελαττωματικού προϊόντος ή μέρους(-ών) του.

Η Aspen Medical Products, LLC δεν φέρει καμία υποχρέωση σύμφωνα με την παρούσα περιορισμένη εγγύηση στην περίπτωση που:
(α) Το προϊόν δεν έχει αγοραστεί από την Aspen Medical Products, LLC ή μέσω των εξουσιοδοτημένων της προμηθευτικών οδών.
(β) Το προϊόν έχει υποστεί μετατροπές.
(γ) Εξαρτήματα που δεν τα έχει προμηθεύσει η Aspen Medical Products, LLC έχουν ενσωματωθεί στο προϊόν, ή
(δ) Το προϊόν δεν έχει χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις Οδηγίες Χρήσης της Aspen Medical Products, LLC.

ΤΑ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΕΝΤΑ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΤΗΝ ΜΟΝΗ ΚΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗ ΣΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, Ή ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ. Η ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΕΥΘΥΝΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Ή ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΥΠΟΔΗΛΟΥΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΕΣΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΕΣ, ΕΙΔΙΚΕΣ, ΣΥΝΕΠΑΓΟΜΕΝΕΣ, Ή ΣΥΝΕΠΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΒΛΑΒΕΣ. Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΜΕ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΑΛΛΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ, ΡΗΤΕΣ Ή ΥΠΟΔΗΛΟΥΜΕΝΕΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΠΡΟΣ ΚΑΠΟΙΟ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΧΡΗΣΗ, ΚΑΙ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ Ή ΕΥΘΥΝΕΣ ΤΗΣ ASPEN ΣΕ Ο,ΤΙ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΙΑΤΡΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΗΣ ΓΙΑ ΒΛΑΒΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ Ή ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ, ΠΟΥ ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΞΑΙΡΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΑ ΙΑΤΡΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΗΣ ASPEN, LLC.

Η παρούσα εγγύηση σας προσφέρει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα και ενδέχεται να έχετε άλλα δικαιώματα που διαφέρουν ανάλογα με την τοποθεσία.

Κατάλογος εξουσιοδοτημένων προμηθευτών στην περιοχή σας είναι διαθέσιμος κατόπιν αιτήματος.

NORSK

1. JUSTERING
Trekk og vri skiven for å justere høyden på kragen. (se instruksjoner at www.aspenmp.com)

2. CTO-VESTJUSTERING
A. Trykk på knappen og dra for å separere, og fristille vinkeljusteringsåket.
B. Bestem den ønskede vinkeljusteringen.
C. Klem åket sammen igjen for å sikre ønsket vinkel.
D. Trykk ned på den sekundære låsen under den primære låsen. Skyv nå den primære låsen nedover for å muliggjøre vertikal høydejustering.
E. Vri på viseren til vesten sitter i ønsket posisjon. Ved tilpassing til en liggende pasient bør vesten plasseres så lavt som mulig.
F. Skyv den knappen oppover for å aktivere den primære låsen.

3. POSISJONER KORSRYGGPLATEN
A. Skyv ryggplaten under korsryggen.
B. Fest ryggplatens klips til sidene på vesten.
C. Dra jevnt i stroppene inntil ryggplaten er strammet. Juster stroppenes polstring for komfort.

4. MULTIPOST-PÅFØRING
Posisjoner MultiPost-krage og juster høyde for å få den beste passformen (se MultiPost-instruksjoner på www.aspenmp.com).

5. CTO 4 POSTERIOR BRUK
MERK: Oppretthold nøytral justering, og med passende støtte, rull pasienten på siden. Hvis MultiPost-kragen er påført, fjerner du den og fester det posteriore staget som vist i instruksjonene for CTO 4-oppgraderingssettet.
A. Posisjoner posterior montering og kragebakplate på pasient.
B. For å justere lengden skyv ned på knapp. Press tilbake på baksiden med den andre hånden for å frigjøre helt. Juster stag opp eller ned.
C. Om nødvendig, bøy metallstag for å ta hensyn til kyfose.
MERK: Bekreft at justeringsknapper er sikre etter eventuell justering.
D. Rull pasienten tilbake på ryggen.
E. Stram til begge kragestropper som forklart i MultiPost-instruksjoner.
F. Smekk ryggstropper i vest i stram til etter behov for å få en fin og komfortabel passform.

TILTENKT BRUK
For å gi bevegelsesrestriksjonen av halsryggraden.

KLINISKE FORDELER
For å lindre symptomene på de angitte indikasjonene gjennom stabilisering og bevegelseskontroll av kneleddet.

INDIKASJONER
Avlastende prosedyrer, frakturhåndtering, postkirurgisk stabilisering, piskesnert, forstuinger/forstrekninger, cervikon hodepine, cervikal skive-syndrom, muskelskjelettsmerte, radikulopati.

KONTRAINDIKASJONER
Hypersensitivitet eller allergier mot noen av materialene som støtten lages av. Hevelse av lymfevevet forårsaket av kretsløpslidelser. Pasienter som ikke har lov til å bruke en støtte i henhold til medisinske instruksjoner.

FORHOLDSREGLER
LES INSTRUKSJONER FØR BRUK. Passende opplæring i bruken av denne enheten bør finne sted før den tas i bruk. Disse retningslinjene er kun veiledende og tilbys ikke som medisinske anbefalinger. Hvis du lider av en alvorlig medisinsk tilstand, anbefaler vi sterkt at du konsulterer lisensiert helsepersonell før du bruker dette produktet. Riktig passform kreves for at dette produktet skal være effektivt. Under visse omstendigheter, kan dette produktet foreskrives av en lege. Se begrenset garanti for mer informasjon.

PLEIEINSTRUKSJONER
Håndvask kun ved 30 °C; Vask med mildt rengjøringsmiddel; Lufttørk; Ikke bruk blekemiddel eller andre kjemikalier.

MATERIALER
ABS, nylon, HDPE, polykarbonat, delrin, polyuretan, bomull, aluminium.

IKKE LAGET MED NATURLIG GUMMILATEKS.

AVHENDING
Produktet kan trygt avhendes i samsvar med lokale lover.

RAPPORTERING
Rapporter alvorlige hendelser som invplverer bruk av denne enheten til både kompetent myndighet i din stat og til produsenten (oppført i dette dokumentet).

BEGRENSET GARANTI
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garanterer til brukeren som opprinnelig kjøper dette produktet at det er fritt for mangler i materiale og utførelse. Den eneste forpliktelsen til Aspen Medical Products, LLC i tilfelle brudd på garantien skal være å garantere eller skifte ut det defekte produktet eller delen(e).

Aspen Medical Products, LLC skal ikke ha noen forpliktelse under denne begrensede garantien dersom:
(a) Produktet ikke ble kjøpt fra Aspen Medical Products, LLC eller gjennom dets autoriserte distribusjonskanaler;
(b) Produktet er endret;
(c) Deler som ikke leveres av Aspen Medical Products, LLC er satt inn i produktet; eller
(d) Produktet ikke brukes i samsvar med bruksanvisningen til Aspen Medical Products LLC.

DET FOREGÅENDE ER DET ENESTE OG EKSKLUSIVE RETTSMIDLET FOR SVIKT I SERVICE AV, ELLER MANGEL PÅ, PRODUKTET. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC SKAL IKKE VÆRE ANSVARLIG UNDER DENNE ELLER NOEN IMPLISERT GARANTI FOR NOEN DIREKTE, SPESIELLE, TILFELDIGE ELLER FØLGESKADER. DENNE GARANTIEN ERSTATTER ALLE ANDRE GARANTIER, UTTRYKT ELLER IMPLISERT, INKLUDERT GARANTI OM SALGBARHET ELLER EGNETHET FOR ET SPESIFIKT FORMÅL ELLER SPESIFIKK BRUK, OG ALLE FORPLIKTELSER ELLER ANSVAR FRA ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR SKADER SOM OPPSTÅR FRA ELLER I FORBINDELSE MED BRUKEN AV PRODUKTENE, SOM HERVED FRASKRIVES OG EKSKLUDERES AV ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Denne garantien gir deg spesifikke juridiske rettigheter og du kan ha andre rettigheter som varierer fra sted til sted.

En liste over autoriserte distributører i ditt område er tilgjengelig ved forespørsel.

POLSKI

1. REGULACJA KOŁNIERZA
Pociągnąć i przekręcić tarczę, aby wyregulować wysokość na kołnierzu (patrz instrukcja na stronie www.aspenmp.com).

2. REGULACJA ORTEZY SZYJNO-PERSIOWEJ
A. Nacisnąć przycisk i pociągnąć w celu oddzielenia, odłączając obejmę do regulacji kąta.
B. Określić pożądany niestandardowy kąt.
C. Ponownie ścisnąć, aby połączyć obejmę do regulacji i zablokować ustawiony niestandardowy kąt.
D. Nacisnąć drugą blokadę pod, pierwszą blokadą. Przesunąć pierwszą blokadę w dół, aby umożliwić ustawienie wysokości w pionie.
E. Kręcić tarczą dopóki stabilizator piersiowy nie ułoży się w pożądanej pozycji. W przypadku zakładania stabilizatora u pacjentów leżących na wznak należy go ustawić jak najniżej.
F. Przesunąć przycisk w górę, żeby załączyć pierwszą blokadę.

3. USTAWIENIE TYLNEGO PANELU LĘDŹWIOWEGO
A. Wsunąć tylny panel pod odcinek lędźwiowy kręgosłupa.
B. Przypiąć zatrzaski panelu tylnego po bokach stabilizatora piersiowego.
C. Ciągnąć paski równo po obu stronach do momentu, gdy tylny panel będzie dopasowany. Dla wygody należy podłożyć podkładki pod paski.

4. ZAKŁADANIE KOŁNIERZA WIELOPODPOROWEGO
Należy ustawić kołnierz wielopodporowy w odpowiedniej pozycji, dostosować wysokość, tak, żeby kołnierz jak najlepiej przylegał (patrz instrukcje kołnierza wielopodporowego na stronie www.aspenmp.com).

5. CTO 4 ZASTOSOWANIE TYLNE
UWAGA: Należy zachować neutralne ułożenie i przy odpowiednim wsparciu, przewrócić pacjenta na bok. Jeżeli został zastosowany kołnierz wielopodporowy, należy go zdjąć i przymocować rozpórkę tylną w sposób pokazany w instrukcji zestawu dodatkowego CTO 4.
A. Ułożyć zespół tylny i panel tylny kołnierza w odpowiednim położeniu na ciele pacjenta.
B. W celu ustawienia długości należy wcisnąć przycisk. Z tyłu, drugą ręką, podważyć do pełnego zwolnienia. Wyregulować ustawienie rozpórki w górę i w dół.
C. W razie potrzeby należy zgiąć metalową rozpórkę w celu uwzględnienia kifozy.
UWAGA: Należy upewnić się, że po każdej regulacji przyciski regulacji zostały zabezpieczone.
D. Odwrócić pacjenta ponownie na plecy.
E. Zacisnąć oba paski kołnierza, tak jak podano w instrukcji modelu MultiPost.
F. Zatrzasnąć paski lędźwiowe w stabilizatorze piersiowym i napiąć je w zależności od potrzeb, aby uzyskać idealne, wygodne dopasowanie.

PRZEZNACZENIE
Aby zapewnić ograniczenie ruchowości kręgosłupa w odcinku szyjnym.

KORZYŚCI KLINICZNE
Przeciwdziałanie objawom wymienionych wskazań poprzez stabilizację i kontrolę zakresu ruchu stawu kolanowego.

ZALECENIA
Zabiegi dekompresyjne, postępowanie w przypadku złamań, stabilizacja pooperacyjna, urazy kręgosłupa w odcinku szyjnym spowodowane szarpnięciem, zwichnięcia/przeciążenia, ból głowy od odcinka szyjnego kręgosłupa, zespół zwyrodnienia dysków odcinka szyjnego kręgosłupa, bóle mięśniowo-szkieletowe, radikulopatia.

PRZECIWWSKAZANIA
Nadwrażliwość lub alergia na którykolwiek z materiałów, użytych do produkcji kołnierza. Obrzęk tkanki limfatycznej spowodowany zaburzeniami krążenia. U pacjentów, którym lekarz zabronił noszenia kołnierza ortopedycznego.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAJ ULOTKĘ. Przed rozpoczęciem stosowania wyrobu u pacjentów należy przejść odpowiednie szkolenie z zakresu jego obsługi. Niniejsze instrukcje to jedynie wskazówki i nie należy ich traktować jak zalecenia od lekarza. Jeśli pacjent cierpi na poważną chorobę, zdecydowanie zalecamy, aby przed użyciem tego produktu skonsultować się z uprawnionym pracownikiem służby zdrowia. Aby ten produkt był skuteczny, konieczne jest jego właściwe dopasowanie. W pewnych okolicznościach produkt ten może zostać przepisany przez lekarza. Więcej informacji można znaleźć w ograniczonej gwarancji.

INSTRUKCJE KONSERWACJI
Prać wyłącznie ręcznie w temperaturze 30°C; Stosować delikatne środki piorące; Suszyć na powietrzu; Nie stosować wybielacza ani innych środków chemicznych.

MATERIAŁY
ABS, nylon, HDPE, poliwęglan, Delrin, poliuretan, bawełna, aluminium.

NIE WYKONANO Z NATURALNEGO LATEKSU.

UTYLIZACJA
Produkt może być bezpiecznie utylizowany zgodnie z lokalnymi przepisami.

ZGŁOSZENIA
Prosimy o zgłaszanie wszelkich poważnych incydentów związanych z użytkowaniem tego urządzenia zarówno właściwym władzom stanowym, jak i producentowi (wymienionemu w niniejszym dokumencie).

OGRANICZONA GWARANCJA
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, gwarantuje użytkownikowi, który zakupił oryginalny produkt, że jest on wolny od wad materiałowych i produkcyjnych. Jedynym obowiązkiem firmy Aspen Medical Products, LLC w przypadku naruszenia gwarancji jest naprawa lub wymiana wadliwego produktu lub jego części.

Firma Aspen Medical Products, LLC nie ma żadnych zobowiązań w ramach niniejszej ograniczonej gwarancji w przypadku, gdy:
(a) Produkt nie został zakupiony w firmie Aspen Medical Products, LLC ani poprzez autoryzowane kanały dystrybucji;
(b) Produkt został zmodyfikowany;
(c) Do produktu wmontowano elementy, które nie zostały dostarczone przez Aspen Medical Products, LLC lub
(d) Produkt nie jest stosowany zgodnie z instrukcjami użytkowania firmy Aspen Medical Products, LLC.

POWYŻSZE JEST JEDYNYM I WYŁĄCZNYM ŚRODKIEM ZARADCZYM W PRZYPADKU NIEPRAWIDŁOWEGO DZIAŁANIA LUB WADY PRODUKTU. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI W RAMACH NINIEJSZEJ LUB DOROZUMIANEJ GWARANCJI ZA JAKIEKOLWIEK BEZPOŚREDNIE, SPECJALNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE SZKODY. NINIEJSZA GWARANCJA ZASTĘPUJE WSZELKIE INNE GWARANCJE, WYRAŻONE LUB DOROZUMIANE, W TYM GWARANCJĘ PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU LUB ZASTOSOWANIA, ORAZ WSZELKIE OBOWIĄZKI LUB ZOBOWIĄZANIA ZE STRONY ASPEN MEDICAL PRODUCTS ZA SZKODY WYNIKAJĄCE Z UŻYTKOWANIA LUB ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM PRODUKTÓW, KTÓRE ZOSTAJĄ NINIEJSZYM WYŁĄCZONE PRZEZ ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Niniejsza gwarancja przyznaje nabywcy określone prawa. Mogą też istnieć inne prawa, które różnią się w zależności od lokalizacji.

Lista autoryzowanych dystrybutorów z okolicy jest dostępna na żądanie.

SUOMI

1. SÄÄTÖ
Säädä kauluksen korkeutta vetämällä ja kiertämällä säädintä (katso ohjeet osoitteessa www.aspenmp.com)

2. CTO-LIIVIN SÄÄTÖ
A.Paina painiketta ja vedä erottaaksesi, vapauttaen näin kulmansäätöpalkin.
B. Määritä haluttu mukautettu kulma.
C. Purista säätöpalkki takaisin yhteen mukautetun kulman kiinnittämiseksi.
D. Paina alas toissijaista lukkoa päälukon alapuolella. Liu'uta nyt ensisijainen lukko alas pystykorkeuden säätöä varten.
E. Käännä säädintä, kunnes liivi on halutussa asennossa. Sovitettaessa potilaalle selinmakuulla, liivi tulisi sijoittaa mahdollisimman matalalle.
F. Liu'uta painiketta ylös kytkeäksesi päälukituksen.

3. ASETA TAKALANNEPANEELI
A. Liu'uta takapaneeli lannerangan alle.
B. Kiinnitä takapaneelin pidikkeet liivin sivuille.
C. Vedä hihnoja tasaisesti, kunnes takapaneeli on kiristetty. Säädä hihnan pehmuste miellyttyväksi.

4. MULTIPOSTIN ASETTAMINEN
Aseta MultiPost-kaulus ja säädä korkeus parhaan istuvuuden takaamiseksi (katso MultiPost-ohjeet osoitteessa www.aspenmp.com).

5. CTO 4 TAKAPUOLEN KÄYTTÖ
HUOMIO: Pidä neutraali linjaus, ja asianmukaisesti tukien pyöräytä potilas kyljelleen. Jos MultiPost-kaulus on asetettu, poista se ja kiinnitä takatuki CTO 4 -päivityspaketin ohjeiden mukaisesti.
A. Aseta takaosa kokoonpano ja tuen takapaneeli potilaalle.
B. Pituuden säätämiseksi paina painiketta alas. Takapuolella, toisella kädellä, väännä takaisin vapauttaaksesi se kokonaan. Säädä tukea ylös tai alas.
C. Taivuta tarvittaessa metallitukea kyfoosin huomioon ottamiseksi.
HUOMIO: Varmista, että säätöpainikkeet ovat kiinnitettyjä minkä tahansa säädön jälkeen.
D. Pyöräytä potilas takaisin selälleen.
E. Kiristä molemmat hihnat kaulatuessa MultiPost -ohjeiden mukaisesti.
F. Napsauta lannehihnat liiviin ja kiristä tarpeen mukaan tyköistuvan ja mukavan istuvuuden saavuttamiseksi.

KÄYTTÖTARKOITUS
Tarjota kaularangan liikerajoitusta.

KLIININEN HYÖTY
Ilmoitettujen indikaatioiden oireiden käsitteleminen polvinivelen stabiloinnin ja liikeradan hallinnan avulla.

INDIKAATIOT
Dekompressiomenetelmät, murtumien hallinta, leikkauksen jälkeinen stabilointi, niskan retkahdusvamma, nyrjähdykset/venäytykset, kaularangan aiheuttama päänsärky, kaularangan välilevyn oireyhtymä, tuki- ja liikuntaelinten kipu, radikulopatia.

KONTRAINDIKAATIOT
Yliherkkyys tai allergiat mille tahansa materiaalille, josta tuki on valmistettu. Verenkierron häiriöiden aiheuttama imukudoksen turvotus. Potilaat, jotka eivät saa käyttää tukia lääketieteellisten ohjeiden mukaisesti.

VAROTOIMENPITEET
LUE OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ. Tämän laitteen käytön harjoittelun tulisi tapahtua asianmukaisesti ennen laitteen asetusta. Nämä ohjeet ovat vain viitteellisiä, eikä niitä tarjota lääketieteellisinä suosituksina. Jos kärsit vakavasta sairaudesta, suosittelemme, että otat yhteyttä valtuutettuun terveydenhuollon ammattilaiseen ennen tämän tuotteen käyttöä. Oikea sovitus vaaditaan tuotteen tehokkuuden takaamiseksi. Joissakin olosuhteissa lääkäri voi määrätä tämän tuotteen. Katso lisätietoja rajoitetusta takuusta.

HOITO-OHJEET
Käsinpesu vain 30° C; pesu miedolla pesuaineella; ilmakuivaus; älä käytä valkaisuainetta tai muita kemikaaleja.

MATERIAALIT
ABS, Nylon, HDPE, Polykarbonaatti, Delrin, Polyuretaani, Puuvilla, Alumiini.

EI VALMISTETTU LUONNONKUMILATEKSISTA.

HÄVITTÄMINEN
Tuote voidaan hävittää turvallisesti paikallisten lakien mukaisesti.

RAPORTOINTI
Ilmoita tämän laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapahtumista sekä osavaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle että valmistajalle (lueteltu tässä asiakirjassa).

RAJOITETTU TAKUU
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, takaa käyttäjälle, joka alun perin ostaa tämän tuotteen, ettei siinä ole materiaali- tai valmistusvirheitä. Aspen Medical Products, LLC:n ainoa velvollisuus takuun rikkomisen yhteydessä on korjata tai vaihtaa viallinen tuote tai osa(t).

Aspen Medical Products, LLC:llä ei ole tämän rajoitetun takuun mukaisia velvoitteita, jos:
(a) Tuotetta ei ostettu Aspen Medical Products, LLC:ltä tai sen valtuutettujen jakelukanavien kautta;
(b) Tuotetta on muunnettu;
(c) Mikä tahansa osa, joita Aspen Medical Products, LLC ei ole toimittanut, liitetään tuotteeseen; tai
(d) Tuotetta ei käytetä Aspen Medical Products, LLC:n Käyttöohjeiden mukaisesti.

EDELTÄVÄ ON AINOA JA YKSINOMAINEN KORVAUSVAATIMUS PUUTTEESEEN TAI VIRHEESEEN TUOTTEEN PALVELUSSA TAI TUOTTEESSA. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC EI OLE VASTUUSSA TAKUUN TAI IMPLISIITTISEN TAKUUN MISTÄÄN SUORISTA, ERITYISISTÄ, TAPAHTUMISTA TAI SITÄ SEURANNEISTA VAHINGOISTA. TÄMÄ TAKUU KOSKEE KAIKKIA MUITA TAKUITA, ILMOITETTUJA TAI IMPLISIITTISIÄ, MUKAAN LUKIEN TAKUU MYYNTIKELPOISUUDESTA TAI SOVELTUVUUDESTA ERITYISEEN TARKOITUKSEEN TAI KÄYTTÖÖN, JA KAIKKI ASPEN-LÄÄKEVALMISTEIDEN VELVOLLISUUDET TAI VASTUUT VAHINGOILLE, JOTKA JOHTUVAT TUOTTEIDEN KÄYTÖSTÄ TAI LIITTYVÄT TUOTTEIDEN KÄYTTÖÖN, MISTÄ ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC TÄMÄN JÄLKEEN SANOUTUU IRTI JA SULKEE POIS.

Tämä takuu antaa sinulle tiettyjä laillisia oikeuksia, ja sinulla voi olla muita oikeuksia, jotka vaihtelevat alueittain.

Luettelo valtuutetuista jakelijoista alueellasi on saatavana pyynnöstä.

SVENSKA

1. JUSTERING
Dra och vrid på ratten för att justera höjden på kragen. (se instruktioner på www.aspenmp.com)

2. CTO VÄSTJUSTERING
A. Tryck på knappen och dra för att separera och frigör vinkeljusteringsoken.
B. Bestäm önskad anpassad vinkel.
C. Pressa samman oket för att låsa in den anpassade vinkeln.
D. Tryck ner det sekundära låset nedanför det, primära låset. Nu skjut det, primära låset för att aktivera den vertikala höjdjusteringen.
E. Vrid ratten tills västen befinner sig i den eftersträvade positionen. När det gäller en sängliggande patient ska västen placeras så lågt som möjligt.
F. Skjut den knappen uppåt för att aktivera det primära låset.

3. POSITIONERA BAKRE LUMBALPANELEN
A. Skjut in den bakre panelen under ryggmärgens nedre del.
B. Fäst bakpanelens klämmor i västens sidor.
C. Dra åt remmarna lika mycket tills bakpanelen är åtdragen. Justera remdynorna så att det inte skaver.

4. MULTIPOST APPLIKATION
Placera MultiPost-kragen och justera höjden för att få bästa passform (se MultiPost instruktioner på www.aspenmp.com).

5. CTO 4 BAKRE APPLIKATION
OBS: Behåll neutral inriktning och med ordentligt stöd, rulla över patienten till sidoläge. Om MultiPost-kragen har tillämpats, ta bort den och fäst det bakre stödet som visas i instruktionerna för CTO 4 Upgrade Kit.
A. Placera den bakre enheten och kragens bakpanel på patienten.
B. Justera längden genom att trycka ned på knappen. På baksidan, med andra handen, bända tillbaka för att släppa helt. Justera stödet uppåt eller nedåt.
C. Om det behövs böj metallstaget för att ta hänsyn till kyfos.
OBS: Bekräfta att justeringsknapparna är säkra efter varje justering.
D. Log roll patienten tillbaka på ryggen.
E. Dra åt båda kragremmarna enligt detaljer i MultiPost-instruktioner.
F. Fäst ländryggsremmarna i västen och dra åt efter behov för att få en tät och bekväm passform.

AVSEDD ANVÄNDNING
För att tillhandahålla rörelsebegränsning av ryggraden.

KLINISK NYTTA
Att bemöta symtomen för de angivna indikationerna genom stabilisering och kontroll över knäledens rörelseomfång.

INDIKATIONER
Dekompressiva procedurer, frakturhantering, postkirurgisk stabilisering, Whiplash, stukningar/sträckningar, cervikogen huvudvärk, diskbråck, muskuloskeletal smärta, radikulopati.

KONTRAINDIKATIONER
Överkänslighet eller allergier mot något av de material som ortopediska anordningen är tillverkat av. Svullnad av lymfatisk vävnad orsakad av cirkulationsstörningar. Patienter som inte får använda en ortopedisk anordning enligt medicinska instruktioner.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
LÄS INSTRUKTIONER FÖRE ANVÄNDNING. Korrekt utbildning i användningen av denna enhet bör äga rum innan den tillämpas. Dessa anvisningar är endast riktlinjer och erbjuds inte som medicinska rekommendationer. Om du lider av ett allvarligt medicinskt tillstånd rekommenderar vi starkt att du rådgör med en legitimerad sjukvårdspersonal innan du använder produkten. Korrekt montering krävs för att denna produkt ska vara effektiv. Under vissa omständigheter kan den här produkten ordineras av en läkare. Se den begränsade garantin för ytterligare information.

SKÖTSELRÅD
Handtvätt endast vid 30° C; Tvätta med milt rengöringsmedel; Lufttorka; Använd inte blekmedel eller andra kemikalier.

MATERIAL
ABS, nylon, HDPE, polykarbonat, Delrin, polyuretan, bomull, aluminium.

INTE TILLVERKAD MED NATURGUMMILATEX.

BORTSKAFFANDE
Produkten kan kasseras på ett säkert sätt i enlighet med lokala lagar.

RAPPORTERING
Vänligen rapportera alla allvarliga händelser som rör användningen av denna enhet till både den behöriga myndigheten i ditt land och till tillverkaren (listad i detta dokument).

BEGRÄNSAD GARANTI
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garanterar användaren som ursprungligen köper denna produkt att den är fri från defekter i material och utförande. Aspen Medical Products, LLC: s enda skyldighet i händelse av garantibrott är att reparera eller ersätta den defekta produkten eller delarna.

Aspen Medical Products, LLC har ingen skyldighet enligt denna begränsade garanti i händelse:
(a) Produkten köptes inte från Aspen Medical Products, LLC eller genom dess auktoriserade distributionskanaler;
(b) Produkten har ändrats;
(c) Eventuella delar som inte levererats av Aspen Medical Products, LLC sätts in i produkten; eller
(d) Produktens bruksanvisning används inte i enlighet med Aspen Medical Products, LLC.

FÖREGÅENDE ÄR DET ENDA OCH EXKLUSIVA ÅTGÄRDEN FÖR FEL I TJÄNSTEN AV ELLER FEL I PRODUKTEN. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC FÅR INTE ANSVARAS UNDER DENNA ELLER UNDERFÖRSTÅDD GARANTI FÖR EVENTUELLA DIREKTA, SPECIELLA, TILLFÄLLIGA ELLER FÖLJDSKADOR. DENNA GARANTI ERSÄTTER ALLA ÖVRIGA GARANTIER, UTTRYCKTA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, INKLUSIVE GARANTIN FÖR SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SÄRSKILT SYFTE ELLER ANVÄNDNING, OCH ALLA FÖRPLIKTELSER ELLER ANSVAR FRÅN ASPEN MEDICAL PRODUCTS SIDA FÖR SKADOR SOM UPPSTÅR FRÅN ELLER I FÖRBINDELSE MED ANVÄNDNINGEN AV PRODUKTERNA, VILKA HÄRMED AVVISAS OCH EXKLUDERAS AV ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Denna garanti ger dig specifika juridiska rättigheter och du kan ha andra rättigheter som varierar från plats till plats.

En lista över auktoriserade distributörer i ditt område är tillgänglig på begäran.

РУССКИЙ

1. РЕГУЛИРОВКА МОДЕЛЕЙ
Потяните и поверните диск, чтобы отрегулировать высоту шейного корсета (см. инструкции для моделей на сайте www.aspenmp.com).

2. РЕГУЛИРОВКА ЖИЛЕТА СТО
A. Нажмите кнопку и потяните, чтобы освободить регулятор угла.
B. Определите нужный угол, соответствующий параметру пациента.
C. Сожмите задний регулятор, чтобы зафиксировать нестандартный угол.
D. Нажмите на вторичный фиксатор, который находится под основным фиксатором. Теперь сдвиньте основной фиксатор вниз, чтобы разрешить регулировку по высоте.
E. Поворачивайте диск, пока жилет не займет нужное положение. При подгонке устройства на пациенте, который лежит на спине, жилет необходимо расположить как можно ниже.
F. Сдвиньте кнопку вверх, чтобы включить основной фиксатор.

3. ПОЛОЖЕНИЕ ЗАДНЕЙ ПОЯСНИЧНОЙ ПАНЕЛИ
A. Плавно поместите заднюю панель под поясничный отдел позвоночника.
B. Прикрепите зажимы задней панели к бокам жилета.
C. Равномерно затяните ремни, чтобы задняя панель была надежно зафиксирована. Отрегулируйте затягивание ремня так, чтобы пациенту было комфортно.

4. РЕГУЛИРОВКА MULTIPOST
Расположите воротник MultiPost и отрегулируйте его высоту так, чтобы он максимально прилегал к шее (см. инструкции для моделей MultiPost на сайте www.aspenmp.com).

5. УСТАНОВКА ЗАДНЕЙ ЧАСТИ СТО 4
ПРИМЕЧАНИЕ. Сохраняя нейтральное положение и используя подходящую опору, переверните пациента на бок. Если используется воротник MultiPost, снимите его и установите заднюю распорку, как показано в инструкциях к комплекту для расширения СТО 4.
A. Разместите задний блок и задний сегмент шейного корсета на пациенте.
B. Чтобы отрегулировать длину, нажмите на кнопку. Другой рукой, со стороны спины, отведите устройство назад, чтобы полностью его освободить. Отрегулируйте положение распорки, перемещая ее вверх или вниз.
C. При необходимости согните металлическую распорку, чтобы учесть кифоз.
ПРИМЕЧАНИЕ: После окончания регулировки убедитесь, что все регуляторы надежно зафиксированы.
D. Осторожно переверните пациента на спину.
E. Затяните оба ремешка на шее, как описано в инструкциях к MultiPost.
F. Закрепите поясничные ремни на жилете и, при необходимости, затяните их так, чтобы жилет сидел плотно и удобно.

ЦЕЛЕВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Для ограничения движений шейного отдела позвоночника.

КЛИНИЧЕСКИЕ ПРЕИМУЩЕСТВА
Устранение симптомов указанных показаний путем стабилизации и контроля амплитуды движений в коленном суставе.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
Декомпрессивные процедуры, лечение переломов, послеоперационная стабилизация, хлыстовая травма шеи, растяжения/деформации, цервикогенная головная боль, синдром шейного диска, мышечно-скелетная боль, радикулопатия.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Повышенная чувствительность или аллергия на любой из материалов, из которых изготовлен корсет. Отек лимфатической ткани из-за нарушения кровообращения. Пациенты, которым запрещено носить корсет по медицинским показаниям.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ. Предварительно необходимо пройти обучение тому, как пользоваться этим устройством. Данные указания являются общими советами, а не медицинскими рекомендациями. Если вы страдаете серьезным заболеванием, мы настоятельно рекомендуем вам проконсультироваться с квалифицированным медиком перед использованием этого изделия. Чтобы использование данного изделия принесло пользу, требуется его правильная установка. В некоторых случаях данное изделие используется по назначению врача. Дополнительную информацию см. в ограниченной гарантии.

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ
Стирать только вручную при 30°C с мягким моющим средством, сушить на воздухе, не использовать отбеливатели или другие химические вещества.

МАТЕРИАЛЫ
АБС, нейлон, ПЭВП, поликарбонат, делрин, полиуретан, хлопок, алюминий.

НЕ СОДЕРЖИТ НАТУРАЛЬНОГО ЛАТЕКСА.

УТИЛИЗАЦИЯ
Товар можно утилизировать в соответствии с местными правилами.

УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ ИНЦИДЕНТАХ
О любых серьезных инцидентах, связанных с использованием данного устройства, следует сообщать как в компетентный орган вашего штата, так и производителю (указанному в этом документе).

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ
Компания Aspen Medical Products, LLC, Ирвин, Калифорния, 92618, гарантирует пользователю, который первоначально приобрел данный продукт, отсутствие в нем дефектов материалов и изготовления. Единственным обязательством Aspen Medical Products, LLC в случае нарушения гарантии является ремонт или замена дефектного изделия или его части.

Aspen Medical Products, LLC не несет обязательств по данной ограниченной гарантии, если:
(a) продукт не был приобретен у Aspen Medical Products, LLC или через официальные каналы продаж;
(b) в продукт были внесены изменения;
(c) в продукт были добавлены детали, не поставляемые Aspen Medical Products, LLC;
(d) продукт не используется в соответствии с Инструкциями по применению Aspen Medical Products, LLC.

ВЫШЕИЗЛОЖЕННОЕ ЯВЛЯЕТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМ СРЕДСТВОМ ВОЗМЕЩЕНИЯ В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ ИЛИ ДЕФЕКТА ИЗДЕЛИЯ. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC В РАМКАХ ДАННОЙ ГАРАНТИИ ИЛИ ЛЮБЫХ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ НИ ЗА КАКИЕ ПРЯМЫЕ, СПЕЦИАЛЬНЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ. НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ ЗАМЕНЯЕТ ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ ВЫРАЖЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ, ВКЛЮЧАЯ ГАРАНТИЮ ТОВАРНОЙ ПРИГОДНОСТИ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ, А ТАКЖЕ ЛЮБЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ИЛИ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СО СТОРОНЫ ASPEN MEDICAL PRODUCTS В ОТНОШЕНИИ ПОВРЕЖДЕНИЙ, СВЯЗАННЫХ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЙ; ТАКИМ ОБРАЗОМ, ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ НИХ И СНИМАЕТ С СЕБЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ.

Данная гарантия дает вам определенные юридические права. Также вы можете обладать и другими правами, которые варьируются в зависимости от местоположения.

Список официальных дистрибьюторов в вашем регионе можно получить по запросу.

PORTUGUÊS

1. AJUSTE DA ÓRTESE
Puxe e gire o botão para ajustar a altura no Collar (consulte as Instruções da Órtese em www.aspenmp.com)

2. AJUSTE DA ÓRTESE CTO
A. Aperte o botão e puxe para separar as partes, liberando o mecanismo de ajuste de ângulo.
B. Determine o ângulo desejado.
C. Junte as partes novamente para fixar o ângulo escolhido.
D. Empurre a trava secundária para baixo da trava principal. Agora deslize a trava para baixo, de forma a permitir o ajuste vertical da altura.
E. Gire o botão até encontrar a posição desejada da órtese. Quando a órtese for colocada em paciente em posição supino, ela deve ser posicionada o mais baixo possível.
F. Deslize o botão para cima para acionar a trava principal.

3. POSICIONE O PAINEL LOMBAR DE VOLTA
A. Deslize o painel traseiro por baixo da coluna lombar.
B. Afivele o painel traseiro às laterais da órtese.
C. Puxe as correias uniformemente até que o painel traseiro esteja ajustado. Para maior conforto, ajuste as almofadas laterais.

4. APLICATIVO MULTIPOST
Posicione o colar MultiPost e ajuste a altura para obter o melhor ajuste (consulte as instruções MultiPost em www.aspenmp.com).

5. APLICAÇÃO POSTERIOR DO CTO 4
OBSERVAÇÃO: Mantenha o alinhamento neutro e, com o suporte adequado, vire o paciente de lado. Se o colar MultiPost tiver sido aplicado, remova-o e fixe o suporte posterior conforme mostrado nas instruções do kit de atualização do CTO 4.
A. Posicione o conjunto posterior e o painel traseiro do colar no paciente.
B. Para ajustar o comprimento, pressione o botão. Na parte traseira, com a outra mão, erga para trás para liberar totalmente. Ajuste a haste para cima ou para baixo.
C. Se necessário, dobre a haste de metal para considerar a cifose.
OBSERVAÇÃO: Confirme se os botões de ajuste estão seguros após qualquer ajuste.
D. Vire o paciente de costas.
E. Ajuste as duas correias do colar conforme detalhado nas instruções do MultiPost.
F. Prenda as correias lombares no colete e aperte conforme necessário para obter um ajuste confortável e preciso.

USO PRETENDIDO
Para fornecer restrição de movimento da coluna cervical.

BENEFÍCIOS CLÍNICOS
Tratar os sintomas das indicações mencionadas através da estabilização e controle da amplitude dos movimentos da articulação do joelho.

INDICAÇÕES
Procedimentos descompressivos, Gerenciamento de fraturas, Estabilização pós-cirúrgica, Lesão muscular, Entorses/distensões, Cefaleia cervicogênica, Síndrome do disco vertical, Dor musculoesquelética, Radiculopatia.

CONTRAINDICAÇÕES
Hipersensibilidade ou alergia a qualquer um dos materiais com os quais a órtese é feita. Inchaço do tecido linfático causado por distúrbios circulatórios. Pacientes que não podem usar colete de acordo com as instruções médicas.

PRECAUÇÕES
LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR. O treinamento adequado sobre o uso deste dispositivo deve ocorrer antes de ser aplicado. Estas instruções são apenas diretrizes e não são disponibilizadas como recomendações médicas. Se você sofrer de uma séria condição médica, sugerimos que consulte um profissional de saúde licenciado antes de usar este produto. É necessário acompanhamento adequado para que este produto seja eficaz. Em algumas circunstâncias, este produto pode ser prescrito por um médico. Consulte a garantia limitada para obter mais informações a esse respeito.

INSTRUÇÕES DE CUIDADOS
Lavar à mão apenas a 30°C; lave com detergente neutro; seque ao ar livre; não use água sanitária ou outros produtos químicos.

MATERIAIS
ABS, Nylon, HDPE, Policarbonato, Delrin, Poliuretano, Algodão, Alumínio.

NÃO CONTÉM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL.

DESCARTE
O produto pode ser descartado com segurança de acordo com as leis locais.

INFORMES
Informe qualquer incidente grave envolvendo o uso deste dispositivo à autoridade competente em seu estado e ao fabricante (listado neste documento).

GARANTIA LIMITADA
A Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garante ao usuário que originalmente compra este produto que ele está livre de defeitos de material e mão de obra. A única obrigação da Aspen Medical Products, LLC, no caso de violação da garantia, será a reparação ou substituição do(s) produto(s) defeituoso(s).

A Aspen Medical Products, LLC, não terá nenhuma obrigação sob esta garantia limitada caso:
(a) O produto não tenha sido comprado da Aspen Medical Products, LLC, nem de seus canais de distribuição autorizados;
(b) O produto seja alterado;
(c) Quaisquer peças não fornecidas pela Aspen Medical Products, LLC, sejam inseridas no produto; ou
(d) O produto não seja usado de acordo com as instruções de uso de produtos médicos da Aspen Medical Products, LLC.

O ANTECEDENTE É O ÚNICO E EXCLUSIVO RECURSO PARA FALHA NO SERVIÇO OU DEFEITO NO PRODUTO. A ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC, NÃO DEVE SER RESPONSABILIZADA SOB ESTA OU QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA POR QUAISQUER DANOS DIRETOS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS. ESTA GARANTIA SUBSTITUI TODAS AS OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO A GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM OU USO E TODAS AS OBRIGAÇÕES OU RESPONSABILIDADES POR PARTE DA ASPEN MEDICAL PRODUTOS POR DANOS DECORRENTES OU RELACIONADOS À UTILIZAÇÃO DOS PRODUTOS, QUE SÃO REJEITADOS E EXCLUÍDOS PELA ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Esta garantia lhe dá direitos legais específicos, e você pode ter outros direitos que variam de local para local.

Uma lista de distribuidores autorizados em sua área está disponível mediante solicitação.

中文

1. 调整
拉扭动转盘调整颈托的高度。(请参阅说明 www.aspenmp.com)。

2. 背心调整
A. 按下按钮，拉下角度调整卡箍。
B. 确定希望的自定角度。
C. 将卡箍压放回原位，固定自定角度。
D. 按下色主锁下方的辅锁。将色主锁向下滑动，以便作纵向高度调整。
E. 转动标度盘，直至背心放在理想的位置。在为仰卧的病人安放背心时，应当将背心的位置放在尽量低的位置。
F. 将按钮向上滑动，固定主锁。

3.放好腰椎背面板
A. 将背面板滑动到腰椎下方 。
B. 将背面板扣锁扣住背心两侧 。
C. 均匀用力拉动带子，直至背面板收紧。调整带子衬垫，增加舒适感。

4. MULTIPOST的使用
放好MultiPost颈托，并调整高度以达到最佳的合身效果（请登录 www.aspenmp.com参阅MultiPost的使用说明）。

5. CTO 4后背套件的使用
注意：保持自然对齐方位，并在适当的支撑下，整体滚动患者身体，使其侧卧。
注意：如果已放置MultiPost颈托，先将它取下，然后附上后背支柱，如CTO 4升级套件说明所示。
A. 将后背套件和圈箍背面板放置在患者身上。
B. 按下按钮，以调整长度。在背面用另一只手掰开按钮对应部分，以完全松开后背套件。上下调整支柱。
C. 如有必要，弯曲金属支柱以适应脊柱后凸。
注意：每次调整后，确认调整按钮已锁定。
D. 整体滚动患者身体，使其仰卧。
E. 将两个圈箍带同时收紧，如MultiPost说明中详述。
F. 将腰带卡入背心，并适度收紧。

预期用途
提供颈椎活动限制。

临床益处
通过膝关节的稳定和运动范围控制，解决所述适应症的症状。

适应症
减压术、骨折处理、手术后稳定、颈椎戳伤、扭伤/拉伤、颈源性头痛、颈椎间盘综合症、肌肉骨骼疼痛、神经根病变。

禁忌症
对制造支架的任何材料具有过敏反应或过敏症。循环系统异常引起的淋巴组织肿胀。根据医嘱不可穿戴支架的患者。

注意事项
使用前请阅读说明。在使用此装置前，应进行使用装置的正确培训。这些指示仅作为指南，并不作为医学建议提供。如果您患有严重疾病，我们强烈建议您在使用本产品之前咨询有执照的医疗保健专业人士。要使本产品有效，必须正确贴身。在某些情况下，医生可能会在处方中要求使用本产品。请参阅有限保证以了解更多信息。

保养说明
仅在 30°C 的温度中手洗；用温和的洗涤剂洗涤；晾干；请勿使用漂白剂或其他化学品。

材料
ABS、尼龙、HDPE、聚碳酸酯、乙缩醛树脂、聚氨酯、棉、铝。

并非采用天然胶乳制造。

处置
可根据当地法律以安全的方式处置产品。

报告
请向您所在州的主管机关和制造商（见本文件中的列表）报告因使用此设备引起的任何严重事件。

有限保证
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 向最初购买此产品的用户保证，此产品不存在材料和生产工艺方面的缺陷。如果违反该保证，Aspen Medical Products，LLC 的唯一责任是修理或更换有缺陷的产品或部件。

在以下情况下，Aspen Medical Products, LLC 不承担此有限保证项下的任何义务：
(a) 产品不是从 Aspen Medical Products, LLC 或其授权分销渠道购买；
(b) 产品已被更改；
(c) 产品中置入了并非由 Aspen Medical Products, LLC 提供的任何部件；或者
(d) 未按照 Aspen Medical Products，LLC 的《使用说明》使用此产品。

若产品存在故障或缺陷，上述规定的责任是唯一和排他性的补救措施。对于任何直接、特殊、偶发或继发的损失，ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC 概不承担本保证或任何默示保证项下的责任。本保证替代所有其他明示或默示保证，包括关于适销性或特定目的适合性的保证，以及 ASPEN MEDICAL PRODUCTS 关于因产品的使用引起或相关的损害而产生的所有义务或责任。ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC 在此否认和排除所有该等保证、义务和责任。

本保证赋予您特定的法律权利，并且您可能还享有其他权利，这些权利因地而异。

您可以索取您所在地区的授权分销商名单。